

HKH 1500/2/1 ODT

ROWI

GROWING PERFECTION | SINCE 1964

DE KERAMIK-HEIZLÜFTER 1500 W, OSZILLATION

Originalbetriebsanleitung



EN CERAMIC FAN HEATER 1500 W, OSCILLATION

FR RADIATEUR SOUFFLANT CÉRAMIQUE 1500 W, OSCILLATION

IT TERMOVENTILATORE IN CERAMICA 1500 W, OSCILLAZIONE

NL KERAMISCHE VENTILATIEKACHEL 1500 W, OSCILLATIE

SK KERAMICKÝ TEPILOVZDUŠNÝ VENTILÁTOR 1500 W, OSCILÁCIA

CZ KERAMICKÝ TEPILOVZDUŠNÝ VENTILÁTOR 1500 W, OSCILACE

HU KERÁMIA FŰTŐVENTILÁTOR (1500 W), OSZCILLÁLÓ

1 03 03 0408

CE

DE	3
EN	18
FR	30
IT	45
NL	59
SK	73
CZ	86
HU	99

1. Sicherheit	4
1.1 Wichtige Warnhinweise	
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise	
1.3 Spezifische Sicherheitshinweise	
2. Produktbeschreibung	8
2.1 Anwendungsbereich und bestimmungsgemäße Verwendung	
2.2 Typenschild	
2.3 Produktsicherheit	
2.4 Technische Daten	
2.5 Untersagte Anwendungsbereiche	
3. Vorbereitung des Produktes für den Betrieb	11
3.1 Auspacken des Lieferumfangs	
3.2 Aufbewahren der Originalverpackung	
3.3 Aufstellen des Gerätes	
4. Betriebsanleitung	11
4.1 Geräteübersicht	
4.2 Inbetriebnahme und Bedienung	
4.4 Abschalten des Gerätes	
4.5 Lagerung	
4.6 Wiederverpacken für private Transportzwecke	
5. Reinigung und Instandhaltung	13
5.1 Sicherheitsmaßnahmen	
5.2 Reinigung	
5.3 Instandhaltung	
5.4 Fehlersuche und Reparatur	
5.5 Reinigung und Instandhaltung durch qualifizierte Personen	
6. Gewährleistung	14
6.1 Umfang	
6.2 Abwicklung	
7. Ersatz- und Ausstattungsteile	15
8. Entsorgung	16
9. Garantieerklärung	16

Symbolerklärung

Achtung Gefahr!

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Sicherheitsvorschriften sind unbedingt zu beachten. Die Missachtung kann schwerwiegende und weit reichende gesundheitliche Schäden sowie immense Sachschäden verursachen.



Wichtige Information!

Hier finden Sie erklärende Informationen und Tipps, die Sie bei der optimalen Nutzung dieses Gerätes unterstützen.



Bedienungsanleitung lesen!



Nicht abdecken!



Entsorgen Sie das Produkt nicht über den Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung.



Kennzeichnung zur Abfalltrennung!



Vor Nässe schützen!



Vorsicht zerbrechlich!



Packstückausrichtung oben



Schutzklasse II



Warnung vor heißer Oberfläche!



Wechselstrom (AC)

made in
P.R. China

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt. Dennoch behalten wir uns vor, diese Anleitung jederzeit zu optimieren und technisch anzupassen. Abbildungen können vom Original abweichen.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt der Marke **ROWI** entschieden haben und danken Ihnen für das uns und unseren Produkten entgegengebrachte Vertrauen. Auf den folgenden Seiten erhalten Sie wichtige Hinweise, die Ihnen eine optimale und sichere Nutzung Ihres Keramik-Heizlüfters erlauben. Lesen Sie deshalb diese Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie das Heizgerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Für späteres Nachschlagen halten Sie die Bedienungsanleitung bei jedem Einsatz griffbereit. Bewahren Sie sämtliche mitgelieferten Dokumente sorgfältig auf.

1. Sicherheit



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und / oder Sachschäden verursachen.

1.1 Wichtige Warnhinweise

Kinder fernhalten oder beaufsichtigen. Das Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** und von **Personen** mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder bis einschließlich 8 Jahren durchgeführt werden.

Kinder unter 3 Jahren sind vom Gerät fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.

Kinder ab 3 Jahren oder jünger als 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren

Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.

Kinder ab 3 Jahren oder jünger als 8 Jahren dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

WARNHINWEIS - Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Beaufsichtigung ist sichergestellt.



VORSICHT - Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

Berühren Sie das Gerät niemals während Sie duschen oder baden.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



Eine unsachgemäße Benutzung dieses Gerätes kann schwerwiegende und weitreichende gesundheitliche sowie immense Sachschäden verursachen. Lesen Sie deshalb die folgenden Hinweise sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gerät gut vertraut, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Nur so kann ein sicherer und einwandfreier Betrieb gewährleistet werden.

Allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften beachten. Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.



Bedienungsanleitung an Dritte weiterreichen. Tragen Sie dafür Sorge,

dass Dritte dieses Produkt nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.

Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Führen Sie keine Arbeiten an diesem Produkt durch, wenn Sie unaufmerksam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch dieses Gerätes kann zu ernsthaften Unfällen und Verletzungen führen.

Für sicheren Stand sorgen. Achten Sie bei der Aufstellung des Gerätes auf eine stabile und horizontale Standfläche. Verwenden Sie das Gerät nur in aufrechter Position. Ist das Gerät fallengelassen worden oder umgefallen dann verwenden Sie dieses Heizgerät nicht. Ziehen Sie den Netzstecker und richten Sie das Gerät wieder auf. Vor erneuter Inbetriebnahme zuerst abkühlen lassen.



WARNUNG: Nicht abdecken. Decken Sie das Gerät niemals ab, um eine Überhitzung zu vermeiden. Achten Sie unbedingt darauf, dass die Lufteingangs- und Luftausgangsöffnungen stets frei zugänglich sind.

Auf Beschädigung achten. Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

Keine spitzen Gegenstände verwenden. Führen Sie niemals spitze und/oder metallische Gegenstände in das Innere des Gerätes ein.

Nicht zweckentfremden. Verwenden Sie das Gerät nur für die, in dieser Bedienungsanleitung vorgesehenen Zwecke.

Regelmäßig prüfen. Der Gebrauch dieses Gerätes kann bei bestimmten Teilen zu Verschleiß führen. Kontrollieren Sie deshalb das Gerät regelmäßig auf etwaige Be-

schädigungen und Mängel.

Netzkabel prüfen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich bei einer Beschädigung des Netzkabels unbedingt an das Güde Service-Center.

Netzkabel nicht zweckentfremden. Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Betreiben Sie das Gerät nur mit vollständig ausgerolltem Netzkabel. Wickeln Sie das Netzkabel niemals um das Gerät. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht in Berührung mit heißen Oberflächen gerät. Verlegen Sie das Kabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.

Ausschließlich Originalzubehörteile verwenden. Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte, die ausdrücklich in der Be-

dienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.

Nicht im Ex-Bereich verwenden. Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen, wie z.B. brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staubnebel, befinden. Durch heiße Flächen am Gerät können sich diese Substanzen entzünden.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit frei zugänglich ist.

Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose auf.

Netzstecker ziehen. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch und vor jeglichen Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser.

Um die Brandgefahr zu mindern, sind Textilien, Vorhänge und alle brennbaren

Stoffe mindestens 1 m vom Luftaustritt fernzuhalten. Stellen Sie das Gerät niemals auf einen langflorigen Teppich.

Die Montage des Gerätes an der Wand und der Decke ist untersagt.

1.3 Spezifische Sicherheitshinweise

Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der unmittelbaren Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.

Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht, wenn es zuvor fallen gelassen wurde.

2. Produktbeschreibung

2.1 Anwendungsbereich und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Schäden am Gerät selbst und/oder an anderen Sachwerten entstehen.

Dieser tragbare, elektrische Keramik-Heizlüfter ist geeignet für die Beheizung ge-

schlossener, trockener Räume während der Übergangszeit. An extrem kalten Tagen kann das Gerät auch als Zusatzheizung eingesetzt werden. Dank einer zusätzlichen Kaltgebläse-Stufe kann dieses Gerät im Sommer auch als Ventilator verwendet werden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Risiko trägt der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch das Beachten der Bedienungs- und Installationshinweise sowie die Einhaltung der Wartungsbedingungen.

2.2 Typenschild

Das Typenschild des Heizlüfters mit allen relevanten technischen Daten, sowie der Seriennummer ist auf der Unterseite des Gerätes angebracht.

2.3 Produktsicherheit

Um bereits im Vorfeld mögliche Gefahren auszuschließen, wurden vom Hersteller serienmäßig die folgenden Sicherheitseinrichtungen installiert:

Überhitzungsschutz

Wird die maximal zulässige Gerätetemperatur überschritten, schaltet das Gerät automatisch ab und kann erst wieder in Betrieb genommen werden, wenn das Gerät abgekühlt ist.

Thermosicherung

Als zusätzliche Sicherheitsvorkehrung ist eine Thermosicherung vorgesehen. Wenn diese auslöst und den Stromkreis öffnet, ist die Ursache dafür eine unnormale Überhitzung im Gerät. In diesem Fall muss das Gerät durch einen Fachbetrieb instandgesetzt werden, um den weite-

ren sicheren Heizbetrieb sicher zu stellen. Zum Austausch defekter Teile und zum Einbau einer neuen Sicherung wenden Sie sich an das **Güde** Service-Team.

Umkippschutz

Wird das Gerät einer Neigung unterzogen bzw. kippt es versehentlich um, schaltet der Umkippschutz das Gerät aus.

Schutzart

- Das Gerät entspricht der Schutzart IP20. Geräte dieser Kategorie verfügen über einen sogenannten Fingerschutz und sind somit gegen das Eindringen von mittelgroßen Fremdkörpern (ab Ø 12,5 mm) geschützt. Es besteht keinerlei Schutz gegen Wasser.
- Betreiben Sie das Gerät nur in aufrechter Position.

2.4 Technische Daten

Modell	HKH 1500/2/1 ODT
Artikelnummer	1 03 03 0408
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	48,7 %
Netzanschluss	220-240 V~50-60 Hz
Anzahl Heizstufen	2 (650/1500 W)
Raumheizvermögen (ausgehend von einer Raumhöhe Ca. 45 m³ von 2,40 m)	
Netzkabellänge	ca. 130 cm
Schutzart	IP20
Schutzklasse	II
A-bewerteter Schallleistungspegel (L_{WA})	ca. 54 dB(A)
Produktmaß (BxTxH)	

ca. 14,0 x 14,0 x 22,0 cm	
Produktgewicht	ca. 1,0 kg
Güde GmbH & Co. KG Birkichstr. 6 74549 Wolpertshausen Germany www.guede.com info@guede.com	

Tab.1: Technische Daten

Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Wärmeleistung				Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	
Nennwärmeleistung	P _{nom}	1.500	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	0.759	kW	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	ja
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	1.483	kW	Elektronischer Raumtemperaturregler	
				Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	
				Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung	
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
Leistungsaufnahme				Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung	
Im Aus-Zustand	P ₀	0,00	W	Raumtemperatur mit Erkennung offener Fenster	
Im Bereitschaftszustand	P _{sm}	0,00	W	Fernbedienungsoption	
Im Leerlaufzustand	P _{idle}	0,00	W	Adaptive Regelung des Heizbeginns	
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	P _{nsm}	0,00	W	Betriebszeitbegrenzung	
Bereitschaftszustand mit Informations oder Statusanzeige			nein	Schwarzkugelsensor	
				Selbstlernfunktion	
Raumheizungs Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb	η _{is,on}	85,0	%	Regelungsgenauikeit	

2.5 Untersagte Anwendungsbereiche

- Dieses Gerät darf weder während des Betriebes noch bei der Lagerung mit Wasser bzw. Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch konzipiert. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für gewerbliche Zwecke und im Freien.
- Das Gerät darf zur Wand- und Deckenmontage nicht verwendet werden.

3. Vorbereitung des Produktes für den Betrieb

3.1 Auspacken des Lieferumfangs

Überprüfen Sie unverzüglich nach dem Öffnen der Verpackung, ob der Lieferumfang vollständig und in einwandfreiem Zustand ist. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Verkäufer in Verbindung, wenn der Lieferumfang unvollständig ist oder Mängel aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es defekt ist.

Lieferumfang:

- Keramik-Heizlüfter
- Bedienungsanleitung

3.2 Aufbewahren der Originalverpackung

Bewahren Sie die Originalverpackung über die gesamte Lebensdauer des Produktes sorgfältig auf. Verwenden Sie die Verpackung zum Einlagern und Transportieren des Gerätes. Entsorgen Sie die Verpackung erst nach Ablauf der Produktlebensdauer. Hinweise für eine ordnungsgemäße Entsorgung finden Sie in Kapitel 8.

3.3 Aufstellen des Gerätes

Um die Brandgefahr zu mindern, sind Textilien, Vorhänge und alle brennbaren Stoffe mindestens 1 m vom Luftaustritt fernzuhalten. Stellen Sie das Gerät niemals auf einen langflorigen Teppich.

4. Betriebsanleitung

4.1 Geräteübersicht

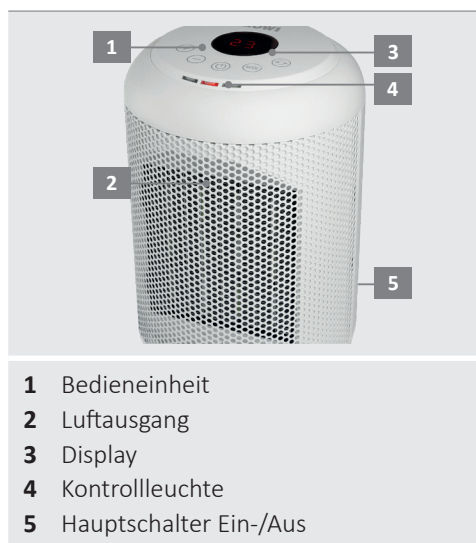


Abb.1: Geräteübersicht

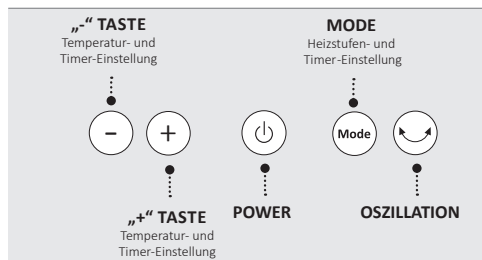


Abb.2: Bedieneinheit

4.2 Inbetriebnahme und Bedienung

Nach dem Entfernen der Verpackung kann das Gerät in Betrieb genommen werden. Gehen Sie dabei wie folgt beschrieben vor:

1. Vergewissern Sie sich, dass der **Hauptschalter** (siehe Abb. 1, Nr. 5) auf „0“ steht. Schließen Sie dann das Gerät an eine geerdete, durch einen FI-Schutzschalter abgesicherte Steckdose an.
2. Schalten Sie das Gerät am **Hauptschalter** ein, indem Sie den Schalter auf „-“ schalten. Eine blaue Kontrollleuchte leuchtet und das Gerät befindet sich im Stand-By Modus.

1. Ein-/Ausschalten



Betätigen Sie die **Power-Taste** um den Stand-by Modus zu verlassen und das Gerät einzuschalten. Auf dem Display erscheint die aktuelle Raumtemperatur und die Kontrollleuchte leuchtet rot auf. Betätigen Sie die Taste erneut um wieder in den Stand-by Modus zurückzukehren.



Wichtige Information!

Der Ventilator läuft ca. 20 Sekunden nach, bis er komplett abschaltet.

2. Heizstufen einstellen



Betätigen Sie die **Mode-Taste** um zwischen den Heizstufen hin- und herzuschalten:

- 1 **x** = 1. Heizstufe (ca. 650 W)
- 2 **x** = 2. Heizstufe (ca. 1500 W)
- 3 **x** = Kaltgebläse
(Kontrollleuchte leuchtet blau)

3. Oszillation



Betätigen Sie die **Oszillations-Taste** um die Oszillationsfunktion einzuschalten.

Betätigen Sie die Taste erneut um sie wieder auszuschalten.

4. Thermostat

Betätigen Sie die Tasten  oder  um die gewünschte Temperatur einzustellen. Sie können zwischen 15 - 40 °C wählen.

Das integrierte Thermostat versucht nun die eingestellte Temperatur zu erreichen und zu halten.



Wichtige Information!

Sofern die Raumtemperatur über der eingestellten Wunschtemperatur liegt, schaltet das Gerät nicht ein.

5. Timer



Halten Sie die **MODE-Taste** für ca. **3 - 5 Sekunden** gedrückt um den **Timer** zustellen. Nun können Sie mit den Tasten  und  den gewünschten Timer einstellen. Es kann zwischen 1-24 h gewählt werden.

Warten Sie nach der Auswahl ein paar Sekunden. Wenn das Display wieder die Raumtemperatur anzeigt wurde der Timer gespeichert.

Das Gerät schaltet nach der eingestellten Dauer nun automatisch in den Stand-by Modus.

4.4 Abschalten des Gerätes

1. Drücken Sie die **Power-Taste** am Bedienfeld. Das Gebläse läuft nun ca. 20 Sekunden nach, um das Heizelement abzukühlen.
2. Betätigen Sie anschließend den **Hauptschalter** (Abb.1, Nr. 5) auf der Geräte-

rückseite, um das Gerät vollständig abzuschalten.

3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

4.5 Lagerung

Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Insekten. Decken Sie das Gerät mit der mitgelieferten Folie ab, damit es vor Verunreinigungen und dadurch hervorgerufenen Beschädigungen und Funktionsstörungen geschützt ist.



Achtung Gefahr!

Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist bevor Sie es abdecken oder wegstellen.

4.6 Wiederverpacken für private Transportzwecke

Zur Vermeidung von Transportschäden verpacken Sie das Gerät im Falle eines Transportes immer in der Originalverpackung.

5. Reinigung und Instandhaltung

5.1 Sicherheitsmaßnahmen

- Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät warten.
- Beginnen Sie mit den Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten erst dann, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.

5.2 Reinigung

Zum Schutz vor Verunreinigungen sollte der Heizlüfter nach jedem Gebrauch abgedeckt werden.



Achtung Gefahr!

Decken Sie das Gerät erst ab, wenn es vollständig abgekühlt ist.

Sollte das Gerät dennoch schmutzig geworden sein, beachten Sie bei der Reinigung folgende Hinweise:

- Reinigen Sie das Gerät grundsätzlich nur in abgekühltem Zustand.
- Vor jeglichen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

5.3 Instandhaltung

Beachten Sie, dass bei Reparatur- und Wartungsarbeiten nur Originalteile verwendet werden dürfen. Wenden Sie sich ggf. an das **Güde** Service-Center (siehe Kapitel 6).

5.4 Fehlersuche und Reparatur

STÖRUNG: Gerät startet nicht.

Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Strom oder zu niedrige Spannung.	Stellen Sie sicher, dass der Stecker in der Steckdose steckt. Überprüfen Sie die Netzspannung.
Das Gerät ist nicht angeschaltet.	Schalten Sie das Gerät auf der Rückseite ein.

Die Raumtemperatur liegt oberhalb der am Thermostat eingestellten Temperatur.	Erhöhen Sie die Thermostattemperatur.
---	---------------------------------------

STÖRUNG: Das Gerät schaltet während des Betriebes ab.

Mögliche Ursache	Abhilfe
------------------	---------

Die Thermosicherung hat ausgelöst.	Bitte wenden Sie sich an das Güde Service-Center (siehe Kap. 6)
------------------------------------	--

Der Thermoschutzschalter hat ausgelöst. Das Gerät hat die maximal zulässige Temperatur überschritten.	Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Heizstufenschalter auf Position „0“ bringen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen.
---	--

	Überprüfen Sie die Lufteingangs- und Luftausgangsöffnungen und beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung, bevor Sie das Gerät erneut starten.
--	--

Die Raumtemperatur liegt oberhalb der am Thermostat eingestellten Temperatur.	Erhöhen Sie die Thermostattemperatur.
---	---------------------------------------

Der Umkippschutzschalter hat ausgelöst	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in senkrechter Position steht und keiner extremen Neigung ausgesetzt ist.
--	---

Tab. 3: Fehlerdiagnose

5.5 Reinigung und Instandhaltung durch qualifizierte Personen

Wartungsarbeiten, die nicht in Kapitel 5.2

- 5.3 aufgeführt sind, dürfen nur durch das **Güde Service-Center** (siehe Kapitel 6) durchgeführt werden. Bei Wartungsarbeiten innerhalb der ersten 24 Monate, die von nicht durch **Güde** autorisierten Personen und Unternehmen durchgeführt wurden, verfallen sämtliche Gewährleistungsansprüche.

6. Gewährleistung

6.1 Umfang

Güde räumt dem Eigentümer dieses Produktes eine Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum ein. In diesem Zeitraum werden an dem Gerät festgestellte Material- oder Produktionsfehler vom **Güde Service-Center** kostenlos behoben.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind Fehler, die nicht auf Material- oder Produktionsfehlern beruhen, z. B.

- ▶ Transportschäden jeglicher Art
- ▶ Fehler infolge unsachgemäßer Installation/Inbetriebnahme
- ▶ Fehler infolge eines nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs
- ▶ Fehler infolge vorschriftswidriger Behandlung
- ▶ Fehler infolge unsachgemäß ausgeführter Reparaturen oder Reparaturversuchen durch nicht von **Güde** autorisierte Personen und/oder Unternehmen
- ▶ Normaler betriebsbedingter Verschleiß
- ▶ Reinigung von Komponenten
- ▶ Anpassung an national unterschiedli-

che, technische oder sicherheitsrelevante Anforderungen wenn das Produkt nicht in dem Land eingesetzt wird, für das es technisch konzipiert und hergestellt worden ist.

Ferner übernehmen wir keine Gewährleistung für Geräte, deren Serien-Nummer verfälscht, verändert oder entfernt wurde. Ein Gewährleistungsanspruch erlischt auch, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von der **Güde GmbH & Co. KG** zugelassen sind.

Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, wie z. B. Schadensersatz-Ansprüche sind nicht Bestandteil des Gewährleistungsumfanges.

6.2 Abwicklung

Sollten beim Betrieb Ihres **Güde**-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Bedienungsanleitung lesen



Die meisten Funktionsstörungen werden durch eine fehlerhafte Bedienung verursacht. Lesen Sie deshalb beim Auftreten einer Funktionsstörung zunächst in der Bedienungsanleitung nach. In Kapitel 5.4 finden Sie entsprechende Hinweise zur Beseitigung von Funktionsstörungen.

2. Telefonische Kontaktaufnahme

Rufen Sie beim **Güde** Service-Center an. Das **Güde** Service-Team erreichen Sie unter:

+49(0)7904 70 03 60

(Mo. – Fr.: 9.00 – 17.00 Uhr)

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben

werden. Sollte dies jedoch nicht möglich sein, erfahren Sie hier das weitere Vorgehen.

3. Ist eine Überprüfung bzw. Reparatur durch das Güde Service-Center erforderlich, gehen Sie wie folgt vor:

- **Gerät verpacken:** Verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung. Sorgen Sie dafür, dass es hinreichend ausgepolstert und vor Stößen geschützt ist. Transportschäden sind nicht Bestandteil des Gewährleistungsumfanges.
- **Kaufbeleg hinzufügen:** Legen Sie unbedingt den Kaufbeleg bei. Nur bei Vorliegen des Kaufbeleges kann die Service-Leistung ggf. im Rahmen der Gewährleistung abgewickelt werden.
- **Gerät einsenden:** Erst nach Rücksprache mit dem Güde Service-Center senden Sie das Gerät frei Haus (bis 30 kg) an folgende Adresse:

Güde GmbH & Co. KG

Birkichstr. 6
74549 Wolpertshausen
Germany

7. Ersatz- und Ausstattungsteile

Ersatz- und Ausstattungsteile können Sie über unsere Webseite **www.guede.com** bestellen. Sollten Sie dazu nicht die Möglichkeit oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte an das **Güde** Service-Center. Bitte beachten Sie, dass einige Ersatzteile bei **Güde** nicht erhältlich bzw. nicht einzeln austauschbar sind.

8. Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung! Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/ 20-22: Papier und Pappe/ 80-98: Verbundstoffe.

- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Gewaltanwendung oder durch Fremdkörper
- Schäden die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstehen, z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Nichtbeachtung der Montageanleitung
- Komplett oder teilweise demontierte Geräte

9. Garantieerklärung

Unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gewährt der Hersteller eine Garantie gemäß den Gesetzen Ihres Landes, mindestens jedoch 1 Jahr (in Deutschland 2 Jahre). Garantiebeginn ist das Verkaufsdatum des Gerätes an den Endverbraucher.

Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Garantiereparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Um Ihren Garantieanspruch geltend zu machen ist der Original-Verkaufsbeleg (mit Verkaufsdatum) beizufügen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß
- Unsachgemäße Anwendungen, wie z.B. Überlastung des Gerätes, nicht zugelassene Zubehörteile

Content

1. Safety	18
1.1 Important warnings	
1.2 General safety notes	
1.3 Specific safety notes	
2. Product Description	22
2.1 Area of application and intended use	
2.2 Type plate	
2.3 Product safety	
2.4 Technical data	
2.5 Prohibited areas of application	
3. Preparing the Product for Operation	24
3.1 Unpacking the scope of supply	
3.2 Keeping the original packaging	
3.3 Setting up the appliance	
4. Operating Instructions	25
4.1 Appliance overview	
4.2 Start-up and operation	
4.3 Switching off the appliance	
4.4 Storage	
4.5 Repacking for private transport purposes	
5. Cleaning and Maintenance	26
5.1 Safety measures	
5.2 Cleaning	
5.3 Maintenance	
5.4 Troubleshooting	
5.5 Cleaning and maintenance by qualified persons	
6. Warranty	29
6.1 Scope	
6.2 Processing	
7. Replacement and Spare Parts	29
8. Disposal	29
9. Statement of Guarantee	29

Explanation of Symbols	
	Attention danger! The safety rules marked with this symbol must be strictly observed at all times. Failure to observe these rules can cause serious and extensive harm to health as well as immense material damage.
	Important information! Here you can find explanatory information and tips to help you use this appliance optimally.
	Read the instructions for use!
	Do not cover!
	Do not dispose of the product with household waste, but via municipal collection points for recycling.
	Labelling for waste separation!
	Protect from moisture!
	Caution fragile!
	Package orientation top
	Protection class II

	Warning of hot surface!
	Alternating current (AC)
made in P.R. China	

Dear customer,

These instructions for use have been authored with the utmost care. However, we reserve the right to optimize and adapt these instructions at any time. Illustrations can deviate from the original.

We are delighted that you have chosen a quality product from the ROWI brand and would like to thank you for the trust you have placed in us and our products.

The following pages contain important information that will enable you to use your ceramic fan heater optimally and safely. Please read these operating instructions carefully before using the heater for the first time. Keep the operating instructions handy for future reference. Keep all documents supplied with the heater in a safe place.

1. Safety

 Read all safety notes and instructions. Failure to comply with the safety information and instructions can cause serious injury and / or damage to property.

1.1 Important warnings

Keep children away or un-

der supervision. The appliance can be used by **children aged 8** and over and by **persons** with restricted physical, sensory or mental facilities or inadequate experience and/or knowledge if they are supervised or if they have been instructed in respect to safe use of the appliance and have understood the resultant dangers.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance must not be carried out by children up to and including 8 years of age.

Children below 3 years of age must be kept away from the appliance, unless they are constantly supervised.

Children from 3 years or younger than 8 years may only switch the appliance on and off if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the resulting hazards, provided that the appliance is placed or installed in

its normal position of use.

Do not allow children 3 years of age or younger or younger than 8 years of age to plug the appliance into the outlet, regulate the appliance, clean the appliance, and/or carry out user maintenance.

WARNING - The heater must not be used in small rooms occupied by persons who cannot leave the room independently, unless constant supervision **is provided**.



CAUTION - Some parts of the product can become very hot and cause burns. Particular caution is called for if children and persons in need of protection are present.

Never touch the appliance while in the shower or bath.

1.2 General safety notes



Improper use of this appliance can cause serious and far-reaching damage to health as well as immense damage to property. Therefore carefully read

through the following notes. Familiarize yourself well with the appliance before putting it into operation. Only in this way can a safe and fault-free operation be ensured.

Observe general safety and accident prevention regulations. In addition to the notes in these instructions for use, the general safety and accident prevention regulations of the legislature must be taken into consideration.



Pass on the instructions for use to third parties. Make sure that third parties only use this product after receiving the requisite instructions.

Always be aware of what you are doing and pay attention at all times. Do not carry out any work on this product if you are inattentive or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a brief loss of concentration when using this appliance can lead to serious accidents or injuries.

Ensure a secure base. When setting up the appliance, ensure that it is placed on a stable and horizontal surface. Only use the appliance in an upright position. If the appliance has been dropped or fallen over, do not use this heater. Pull out the mains plug and set up the appliance again. Allow to cool down before using again.



WARNING: Do not cover. Never cover the appliance so as to avoid overheating. It is important to make sure that the air inlet and air outlet openings are always freely accessible.

Look out for damage. Check the appliance for any signs of damage before putting it into operation. If defects are apparent on the appliance, it must not be put into operation on any account.

Do not use sharp objects. Never insert sharp and/or metallic objects inside the appliance.

Do not misuse. Do not use the appliance for purposes other than those intended in these instructions for use.

Check regularly. Use of this appliance can cause certain parts to become worn. Therefore check the appliance regularly for signs of damage and defects.

Check power cord. Do not use the appliance if the power cord shows signs of damage. It is imperative to contact the Güde Service Center in the event of damage.

Do not use power cords for other purposes. Do not pull the appliance at the cable and do not use it to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

Only operate the appliance with the power cord fully rolled out. Never wind the power cord around the appliance. Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces. Route the cable so that nobody can trip

over it.

Only use original accessories. For your own safety, only use accessories and additional devices that are expressly recommended in the instructions for use or by the manufacturer.

Do not use in explosive zones. Do not use the appliance in an explosive environment containing substances such as flammable liquids, gases and especially spray and dust mist. These substances can ignite due to hot surfaces on the appliance.

Set up the appliance so that the power plug is freely accessible at all times.

Do not position the appliance directly below a wall socket.

Pull out power plug. Pull the power plug out of the socket when not using the appliance and before all maintenance work.

Never immerse the appliance in water.

To minimize the risk of fire, keep textiles, curtains and all

combustible materials at least 1 m away from the air outlet. Never place the appliance on a long-pile carpet.

Mounting the appliance on the wall or ceiling is prohibited.

1.3 Specific safety notes

Never use this appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.

Do not use this heater if it has been dropped before.

2. Product Description

2.1 Area of application and intended use

This appliance is constructed according to the state of the art and the recognized technical rules of safety. Nevertheless, improper use or use other than that intended can result in hazards to the life and limb of the user or third parties or damage to the appliance itself and/or other tangible assets.

This portable, electric ceramic fan heater is suitable for heating closed, dry rooms during the transitional period. The appliance can also be used as additional heating on extremely cold days. Thanks to an additional cold air setting, this appliance can also be used as a ventilator in summer.

A different use or a use extending beyond

this is deemed to be improper. The user shall bear the risk. Proper and correct use also includes observance of the operating and installation notes as well as compliance with the maintenance terms.

2.2 Type plate

The type plate of the fan heater with all relevant technical data, as well as the serial number, is attached to the underside of the appliance.

2.3 Product safety

In order to avoid potential hazards in advance, the following safety devices have been installed by the manufacturer as standard:

Overheating protection

If the maximum permitted appliance temperature is exceeded, the appliance automatically switches off and cannot be restarted until it has cooled down.

Thermal fuse

A thermal fuse is provided as an extra safety precaution. If this triggers and opens the electric circuit, the cause of this is an abnormal overheating in the appliance. In this case, the appliance must be repaired by a specialist to ensure continued safe heating. Please contact the **Güde** Service Team to replace defective parts and install a new fuse.

Tip prevention

If the appliance is subjected to a tilt or accidentally tips over, the tip-over protection switches the appliance off.

Degree of protection

► The appliance corresponds to degree of

protection IP20. Appliances of this category have a so-called finger guard, thus protecting them against penetration by medium-sized foreign bodies (from Ø 12.5 mm). There is no protection against water.

- Only operate the appliance in an up-right position.

2.4 Technical data

Model	HKH 1500/2/1 ODT
Article number	1 03 03 0408
Space heating annual efficiency	48,7 %
Power supply	220-240 V~50-60 Hz
Number of heat settings	2 (650/1500 W)
Room heating capacity (assuming a room height of 2.40 m)	approx. 45 m ³
Mains cable length	approx. 130 cm
Degree of protection	IP20
Protection class	II
A-weighted sound power level (L_{WA})	approx. 54 dB(A)
Product dimensions (WxDxH)	
approx. 14.0 x 14.0 x 22.0 cm	
Product weight	approx. 1.0 kg
Güde GmbH & Co. KG Birkichstr. 6 74549 Wolpertshausen Germany www.guede.com info@guede.com	

Tab 1: Technical data

Required information on electric single room heaters

Specification	Symbol	Value	Unit	Type of heat output/room temperature controller (please select one option)	
Heat output				Single-stage heat output, no room temperature control	
Nominal heat output	P _{nom}	1.500	kW	Two or more manual levels, no room temperature control	no
Minimum heat output (reference value)	P _{min}	0.759	kW	Room thermostat with mechanical thermostat	yes
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	1.483	kW	Electronic room thermostat	
				Electronic room thermostat with time-of-day control	
				Electronic room thermostat with weekday control	
				Other control options (multiple answers possible)	
Power consumption				Room thermostat with presence detection	
In off mode	P _o	0,00	W	Room temperature with open window detection	
In standby mode	P _{sm}	0,00	W	Remote control option	
In idle mode	P _{idle}	0,00	W	Adaptive control of the start of heating	
In networked standby mode	P _{nsm}	0,00	W	Operating time limit	
Standby mode with information or status display			no	Black ball sensor	
				Self-learning function	
Room heating annual utilisation factor in active operation	η _{1,on}	85,0	%	Control accuracy	

2.5 Prohibited areas of application

- ▶ This appliance may not come into contact with water or moisture either during operation or during storage.
- ▶ This appliance is only designed for household use. Do not use this appliance for commercial purposes or outdoors.
- ▶ The appliance may not be used for wall and ceiling installation.

3. Preparing the Product for Operation

3.1 Unpacking the scope of supply

Check whether the scope of supply is complete and free of defects immediately after opening the packaging. Contact the seller immediately if the scope of supply is incomplete or defective. Do not put the appliance into operation if it is defective.

Scope of supply:

- Ceramic fan heater
- Instructions for use

3.2 Keeping the original packaging

Keep the original packaging in a safe place over the entire service life of the product. Use the packaging for storing and transporting the appliance. Only dispose of the packaging after the product service life has come to an end. You can find information on the proper disposal in Chapter 8.

3.3 Setting up the appliance

To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains and all combustible materials at least 1 m away from the air outlet. Never set up the appliance on a long-pile carpet.

4. Operating Instructions

4.1 Appliance overview

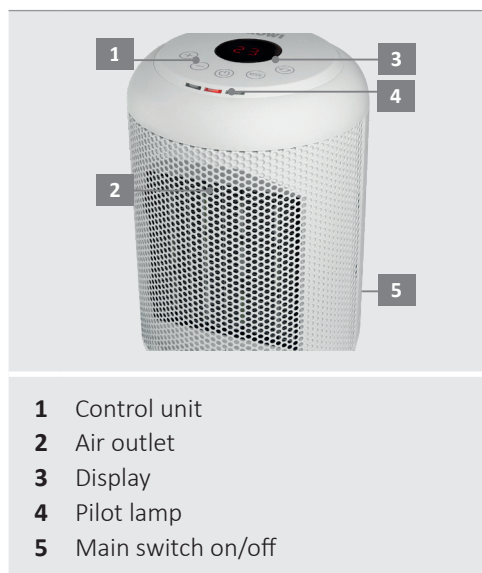


Fig.1: Appliance overview

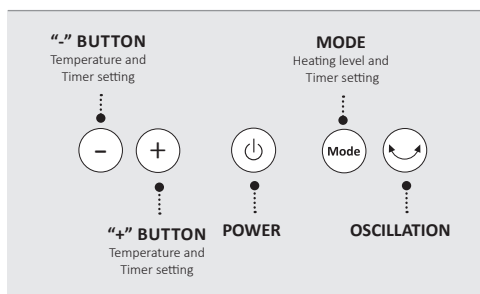


Fig.2: Control unit

4.2 Start-up and operation

The appliance can be put into operation after removing the packaging. Proceed as follows for this:

1. Make sure that the **main switch** (see fig. 1, no. 5) is set to "0". Then connect the ceramic appliance to an earthed socket protected with an earth-leakage circuit breaker.
2. Switch on the appliance at the **main switch** by setting the switch to "-". A blue indicator light lights up and the appliance is in stand-by mode.

1. Switch on/off

-  Press the **power key** to exit stand-by mode and switch on the appliance. The current room temperature appears on the Display and the indicator light lights up red. Press the button again to return to stand-by mode.

Important information!

The fan continues to run for approx. 20 seconds until it switches off completely.

2. Set heating levels

-  Press the **mode button** to switch between the heating levels:

- 1 x** = 1. Heating level (approx. 650 W)
- 2 x** = 2. Heating level (approx. 1500 W)
- 3 x** = Cold blower (control lamp lights up blue)

3. Oscillation



Press the **oscillation key** to switch on the oscillation function.

Press the button again to switch it off.

4. Thermostat

Press the buttons  or  to set the desired temperature. You can choose between 15- 40 °C.

The integrated thermostat now tries to reach and maintain the set temperature.



Important information!

If the room temperature is above the set desired temperature, the appliance does not switch on.

5. Timer



Press and hold the **MODE button** for about **3 - 5 seconds** to set the **timer**. You can now use the  and  buttons to set the desired temperature. You can choose between 1-24 h.

Wait a few seconds after selecting. When the display shows the room temperature again, the timer has been saved.

The appliance now automatically switches to stand-by mode after the set duration.

4.3 Switching off the appliance

1. Press the **power button** on the control panel. The fan now runs for approx. 20 seconds to cool down the heating element.
2. Then press the **main switch** (Fig.1, No. 5) on the back of the appliance to switch off the appliance completely.
3. Pull the power plug out of the socket.

4.4 Storage

Protect the appliance against dust, dirt and insects. Cover the appliance with the sheet provided so that it is protected from impurities and damage or malfunctions caused this.



Attention danger!

Wait until the appliance has cooled down before covering it or putting it away.

4.5 Repacking for private transport purposes

Always pack the appliance in its original packaging for transportation to prevent transport damage.

5. Cleaning and Maintenance

5.1 Safety measures

- ▶ Always pull the mains plug out of the socket before servicing the appliance.
- ▶ Do not start maintenance and cleaning work until the appliance has cooled down completely.

5.2 Cleaning

To protect against contamination, the fan

heater should be covered after each use.

**Attention danger!**

Do not cover the appliance until it has fully cooled down.

If the appliance has nevertheless become dirty, observe the following notes during cleaning:

- Always clean the appliance while cool.
- Pull out mains plug before any work.
- Only clean the appliance with a dry, soft cloth. Never use strong and/or abrasive cleaning agents.

5.3 Maintenance

Note that only original parts may be used for repair and maintenance work. Contact the **Güde** Service Center if need be (see Chapter 6).

5.4 Troubleshooting

FAULT: Appliance does not start.	
Possible cause	Remedy
No power or voltage too low.	Make sure the plug is plugged into the socket. Check the power supply voltage.
The appliance is not switched on.	Switch the appliance on at the back.
The room temperature is above the temperature set at the thermostat.	Increase the thermostat temperature.
FAULT: The appliance switches off during operation.	

Possible cause	Remedy
The thermal fuse has triggered.	Please contact the Güde Service Center (see section 6)
The thermal protection switch has tripped. The appliance has exceeded the maximum permissible temperature.	Switch off the appliance by moving the heat level switch to the "0" position and disconnecting the mains plug from the socket. Leave the appliance to cool down for a few minutes
	Check the air inlet and air outlet openings and remedy the cause of the overheating before restarting the appliance.
The room temperature is above the thermostat temperature set at the thermostat.	Increase the thermostat temperature.
The anti-tip switch has tripped	Make sure the appliance is in a vertical position and not exposed to any extreme inclination.

Tab. 3: Error diagnosis

5.5 Cleaning and maintenance by qualified persons

Maintenance work that is not listed in Chapters 5.2- 5.3 may only be carried out by the **Güde Service Center** (see Chapter 6). In the case of maintenance work within the first

24 months that has not been carried out by persons or companies authorized by **Güde**, all warranty claims shall become null and void.

6. Warranty

6.1 Scope

Güde grants the owner of this product a warranty of 24 months from the date of purchase. Material or production defects shall be rectified free of charge by the **Güde** Service Centre within this period.

Defects that are not due to material or production faults are excluded from the warranty, e.g.

- ▶ Transport damage of any kind
- ▶ Faults due to improper installation/starting
- ▶ Faults due to improper use
- ▶ Faults due to incorrect handling
- ▶ Faults resulting from improperly performed repairs or attempted repairs by persons and/or companies not authorized by **Güde**.
- ▶ Normal operational wear and tear
- ▶ Cleaning components
- ▶ Adaptation to different national, technical or safety-relevant requirements, if the product is not used in the country for which it has been technically designed and manufactured.

Moreover, we cannot accept any warranty for appliances whose serial number is falsified, altered or removed. A warranty claim also expires if parts are installed in the appliance that are not approved by **Güde GmbH & Co. KG**.

Claims extending beyond the free fault rectification, e.g. damage compensation claims, are not covered by the scope of the warranty.

6.2 Processing

If problems occur during operation of your **Güde** product, please proceed as follows:

1. Read the instructions for use



Most malfunctions are caused by incorrect operation. Therefore first consult the instructions for use in the event of a malfunction. Chapter 5.4 contains corresponding information on troubleshooting.

2. Phone contact

Call the **Güde** Service Center. You can reach the **Güde** Service Team by calling:

+49(0)7904 70 03 60

(Mon. to Fri: 9.00 – 17.00 hours)

Most problems can be remedied as part of the competent, technical advice from our Service Team. If this is not possible, the further procedure is outlined here.

3. If an inspection repair by the **Güde** Service Center is necessary, proceed as follows:

- ▶ **Pack the appliance:** Pack the appliance in the original packaging. Make sure that it is adequately padded and protected against knocks. Transport damage is not covered within the scope of warranty.
- ▶ **Add purchase receipt:** Always provide the receipt as proof of purchase. The service can only be carried out under warranty if the purchase receipt is available.

- **Send in the appliance:** Send the appliance carriage paid (up to 30 kg) to the following address (only after consultation with the Güde Service Center):

Güde GmbH & Co. KG

Birkichstr. 6
74549 Wolpertshausen
Germany

7. Replacement and Spare Parts

You can order spare parts and equipment via our website **www.guede.com**. If you do not have the opportunity to do this or have any questions, please contact the **Güde** Service Centre. Please note that some replacement parts are not available from **Güde** or cannot be replaced individually.

8. Disposal



Do not dispose of the product in household waste, but via municipal collection points for material recycling! You can find out how to dispose of your old appliance from your local council or city administration.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste, these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1-7: Plastics/ 20-22: Paper and cardboard/ 80-98: Composites.

9. Statement of Guarantee

Irrespective of the statutory warranty claims, the manufacturer shall ensure a guarantee pursuant to the laws of your

country, but no less than 1 year (in Germany 2 years). The guarantee shall commence on the sales date of the appliance to the end consumer.

The guarantee shall only extend to defects that are due to material or manufacturing faults.

Guarantee repairs may only be carried out by an authorized customer service. In order to assert the guarantee claim, the original sales receipt (with sales date) must be enclosed.

The following are excluded from the guarantee:

- Normal wear
- Improper applications, e.g. overloading the appliance, unapproved accessory parts
- Damage due to external effects, the use of force or foreign bodies
- Damage resulting from failure to observe the operating instructions, e.g. connection to an incorrect voltage supply or failure to follow the assembly instructions
- Complete or partially disassembled appliances

Contenu

1. Sécurité	31
1.1 Mises en garde importantes	
1.2 Consignes de sécurité générales	
1.3 Consignes de sécurité spécifiques	
2. Description du produit	35
2.1 Domaine d'utilisation et utilisation conforme à la destination	
2.2 Plaque signalétique	
2.3 Sécurité du produit	
2.4 Fiche technique	
2.5 Domaines d'utilisation interdits	
3. Préparation du produit	38
3.1 Déballage du contenu de la livraison	
3.2 Conservation de l'emballage d'origine	
3.3 Montage de l'appareil	
4. Mode d'emploi	39
4.1 Vue d'ensemble de l'appareil	
4.2 Mise en service et utilisation	
4.3 Extinction de l'appareil	
4.4 Stockage	
4.5 Reconditionnement pour transport à titre privé	
5. Nettoyage et entretien	41
5.1 Mesures de sécurité	
5.2 Nettoyage	
5.3 Maintenance	
5.4 Recherche de panne et réparation	
5.5 Nettoyage et entretien par des personnes qualifiées	
6. Garantie	42
6.1 Étendue	
6.2 Déroulement	
7. Pièces de remplacement et d'équipement	43
8. Recyclage	43
9. Déclaration de garantie	43

Signification des symboles

Attention, danger !



Les consignes de sécurité signalées par ce symbole doivent impérativement être respectées. Le non-respect des consignes peut causer des atteintes graves et conséquentes à la santé, ainsi que de considérables dégâts matériels.

Information importante !



Vous trouverez ici des explications et conseils pour vous aider à tirer le meilleur parti de cet appareil.



Lire le mode d'emploi !



Ne pas couvrir !



Ne pas éliminer le produit dans les ordures ménagères mais dans les centres municipaux de collecte des déchets pour le recyclage.



Marquage pour le tri des déchets !



Protéger de l'humidité !



Attention fragile !



Orientation du colis haut



Classe de protection II



Attention aux surfaces chaudes !



Courant alternatif (CA)

made in
P.R. China

Chère cliente, cher client,

Ce mode d'emploi a été établi avec le plus grand soin. Nous nous réservons cependant le droit de l'améliorer et d'apporter des modifications techniques à tout moment. Les illustrations peuvent différer de l'original.

Nous sommes ravis que vous ayez choisi un produit de qualité de la marque ROWI et vous remercions de la confiance que vous accordez à notre entreprise et à nos produits. Vous trouverez dans les pages suivantes des informations importantes qui vous permettront d'utiliser votre radiateur soufflant céramique de manière optimale et en toute sécurité. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service pour la première fois. Conservez le mode d'emploi à portée de main pour pouvoir le consulter ultérieurement. Conservez soigneusement tous les documents fournis.

1. Sécurité



Lisez toutes les consignes de sécurité et consignes. Les manquements au respect des consignes de sécurité et d'utilisation peuvent donc être responsables de blessures corporelles et / ou de dommages matériels graves.

1.1 Mises en garde importantes

Tenez les enfants éloignés ou ne les laissez pas sans surveillance.

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances s'ils sont supervisés ou informés sur l'utilisation sécurisée de l'appareil et s'ils ont compris les risques qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans.

Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil, à moins qu'ils ne soient sous surveillance constante.

Les enfants de plus de 3 ans ou de moins de 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil que s'ils sont sur-

veillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et s'ils ont compris les risques qui en résultent, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa position normale d'utilisation.

Les enfants de plus de 3 ans ou de moins de 8 ans ne doivent pas brancher la fiche dans la prise de courant, régler l'appareil, nettoyer l'appareil et/ou effectuer l'entretien par l'utilisateur.

AVERTISSEMENT - L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé dans de petites pièces occupées par des personnes qui ne peuvent pas quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'une surveillance permanente ne soit assurée.



ATTENTION - Certaines pièces de l'appareil peuvent être très chaudes et provoquer des brûlures. Il convient donc d'être particulièrement prudent en la présence d'enfants et de personnes vulnérables.

Ne touchez jamais l'appareil alors que vous vous trouvez dans la baignoire ou sous la douche.

1.2 Consignes de sécurité générales



Une utilisation incorrecte de cet appareil peut entraîner des dommages graves et étendus pour la santé ainsi que d'immenses dégâts matériels. Veuillez donc lire attentivement les instructions suivantes dans leur intégralité. Prenez le temps de vous familiariser avec l'appareil avant de le mettre en service. C'est la seule façon de garantir un fonctionnement sûr et sans problèmes.

Respectez les instructions générales de sécurité et de prévention des accidents.

Outre les instructions figurant dans ce mode d'emploi, veuillez respecter les instructions générales légales relatives à la sécurité et à la prévention des accidents.



Transmettez le mode d'emploi à toute personne susceptible d'utiliser l'appareil. Veillez à ce que ce tiers n'utilise cet appareil qu'après réception des instructions d'emploi nécessaires.

Restez toujours attentif, et surveillez toujours ce que vous faites. N'utilisez pas cet appareil si vous ne pouvez pas vous concentrer ou si vous êtes sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un seul moment d'inattention, même bref, pendant son utilisation risque de provoquer un accident grave et des blessures.

Veillez à la bonne stabilité de l'appareil. Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ce qu'il soit posé sur une surface stable et horizontale. L'appareil sera utilisé uniquement en position verticale. Si l'appareil est tombé ou a été renversé, n'utilisez pas cet appareil de chauffage. Débranchez la fiche d'alimen-

tation et redressez l'appareil. Laisser refroidir avant de ré-utiliser.



AVERTISSEMENT Ne pas couvrir. Ne couvrez jamais l'appareil, pour éviter tout risque de surchauffe. Veillez à ce que les orifices d'entrée et de sortie d'air soient toujours dégagés.

Inspection des défauts.

Avant la mise en service, constatez l'absence de tout dégât sur l'appareil. Si l'appareil présente un défaut quelconque, ne le mettez en marche en aucun cas.

N'utilisez aucun objet pointu. N'introduisez jamais d'objet pointu et/ou métallique à l'intérieur de l'appareil.

Ne l'utilisez pas dans un autre but que celui qui est prévu. Utilisez l'appareil uniquement aux fins décrites dans le présent mode d'emploi.

Inspectez-le à intervalles réguliers. Certaines des pièces de l'appareil peuvent s'user en cours d'utilisation. Veuillez

donc inspecter régulièrement l'appareil pour déceler les dégâts et défauts.

Vérifiez le câble d'alimentation. Ne vous servez pas de l'appareil si le câble d'alimentation présente un quelconque défaut. Si le câble d'alimentation est abîmé, adressez-vous absolument au Centre de réparation Güde.

Ne vous servez pas du câble d'alimentation à d'autres fins que le raccordement au secteur. Ne tirez pas sur le câble de l'appareil et n'exercez pas non plus de traction sur le câble pour débrancher la prise de la prise secteur. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords saillants.

En fonctionnement, le câble d'alimentation doit toujours être complètement déroulé. N'enroulez jamais le câble d'alimentation autour de l'appareil. Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes. Disposez le câble

d'alimentation de façon à ce qu'il ne fasse trébucher personne.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Pour votre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et pièces expressément spécifiés dans le mode d'emploi ou conseillés par le fabricant.

Ne l'utilisez pas dans un environnement à risque d'explosion N'utilisez pas cet appareil dans un milieu à atmosphère déflagrante, où se trouvent des liquides, gaz et plus particulièrement des brouillards de peinture ou de poussières. Ces substances risquent de s'enflammer au contact des surfaces chaudes.

Disposez l'appareil de façon à ce que la prise réseau reste toujours accessible.

Ne montez pas l'appareil directement sous une prise murale.

Retrait de la prise secteur. Lorsque vous n'utilisez pas

l'appareil, et avant chaque opération de maintenance, débranchez la prise du courant secteur.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Pour réduire le risque d'incendie, les textiles, les rideaux et toutes les matières inflammables doivent être éloignés d'au moins 1 m de la sortie d'air. Ne placez jamais l'appareil sur un tapis à poils longs.

Il est interdit de monter l'appareil au mur ou au plafond.

1.3 Consignes de sécurité spécifiques

N'utilisez jamais cet appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

N'utilisez pas cet appareil de chauffage si vous l'avez fait tomber auparavant.

2. Description du produit

2.1 Domaine d'utilisation et utilisation conforme à la destination

Cet appareil est fabriqué selon l'état actuel

des connaissances techniques, en conformité avec les règles de sécurité techniques établies. Cependant, en cas d'utilisation incorrecte ou non conforme à la destination, l'utilisateur ou des tiers risquent de subir des blessures graves ou fatales, et l'appareil lui-même et/ou d'autres biens matériels risquent d'être endommagés.

Ce radiateur soufflant électrique portatif en céramique convient pour chauffer des pièces fermées et sèches pendant l'intersaison. Il peut également être utilisé comme chauffage auxiliaire pendant les jours de grand froid. Grâce à un niveau de ventilation d'air froid supplémentaire, cet appareil peut également servir de ventilateur en été.

Toute utilisation différente ou élargie est considérée comme non conforme à la destination. C'est l'utilisateur qui supporte le risque. L'utilisation conforme à la destination inclut également le respect des instructions de montage et d'utilisation, ainsi que le respect des conditions de maintenance.

2.2 Plaque signalétique

La plaque signalétique du radiateur soufflant avec toutes les données techniques pertinentes, ainsi que le numéro de série, est apposée sur le dessous de l'appareil.

2.3 Sécurité du produit

Pour exclure d'emblée tout risque potentiel, le fabricant a installé les dispositifs de sécurité suivants en série :

Protection anti-surchauffe

Lorsque la température admissible maximale de l'appareil est dépassée, celui-ci se coupe automatiquement et ne peut être remis en service qu'une fois refroidi.

Protection thermique

Une protection thermique fait office de mesure de sécurité supplémentaire. Lorsqu'elle se déclenche et ouvre le circuit, cela est dû à une surchauffe anormale de l'appareil. Dans ce cas, l'appareil doit être réparé par une entreprise spécialisée afin de garantir le bon fonctionnement continu du chauffage. Pour le remplacement de pièces défectueuses et l'installation d'un nouveau fusible, adressez-vous à l'équipe de dépannage de **Güde**.

Protection contre le basculement

Si l'appareil est soumis à une inclinaison ou s'il bascule accidentellement, la protection contre le basculement éteint l'appareil.

Indice de protection

- L'appareil répond au type de protection IP20. Les appareils de cette catégorie disposent de ce que l'on appelle un protège-doigts et sont donc protégés contre la pénétration de corps étrangers de taille moyenne (à partir de Ø 12,5 mm). Il n'y a aucune protection contre l'eau.
- Utiliser l'appareil uniquement en position verticale.

2.4 Fiche technique

Modèle	HKH 1500/2/1 ODT
Réf. art.	1 03 03 0408
Degré d'utilisation annuel du chauffage de pièce	48,7 %
Raccordement électrique	220-240 V~50-60 Hz

Nombre de niveaux de chauffage	2 (650/1500 W)
Capacité de chauffage ambiant (pour une hauteur de pièce de 2,40 m)	env. 45 m ³
Longueur du câble d'alimentation	env. 130 cm
Indice de protection	IP20
Classe de protection	II
Niveau de puissance acoustique pondérée A (L_{WA})	env. 54 dB(A)
Dimensions de l'appareil (l x P x H)	
	env. 14,0 x 14,0 x 22,0 cm
Poids de l'appareil	env. 1,0 kg
Güde GmbH & Co. KG Birkichstr. 6 74549 Wolpertshausen Germany www.guede.com info@guede.com	

Tab.1 : Fiche technique

Informations requises pour les appareils de chauffage électrique individuels

Indication	Symbol	Valeur	Unité	Type de régulateur de puissance thermique/de température ambiante (veuillez choisir une possibilité)	
Puissance thermique				Puissance thermique à un niveau, pas de contrôle de la température ambiante	
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	1.500	kW	Deux ou plusieurs niveaux manuels, pas de contrôle de la température ambiante	non
Puissance thermique minimale (valeur indicative)	P_{min}	0.759	kW	Régulateur de température ambiante avec thermostat mécanique	oui
Puissance thermique continue maximale	$P_{max,c}$	1.483	kW	Régulateur électronique de température ambiante	
				Régulateur électronique de température ambiante avec réglage de l'heure du jour	
				Régulateur électronique de température ambiante avec réglage du jour de la semaine	
				Autres options de réglementation (plusieurs réponses possibles)	
Puissance absorbée				Régulateur de température ambiante avec détection de présence	
En mode arrêt	P_o	0,00	W	Température ambiante avec détection de fenêtres ouvertes	
En état de veille	P_{sm}	0,00	W	Option de commande à distance	
En état de marche à vide	P_{idle}	0,00	W	Régulation adaptative du début du chauffage	
En mode de veille en réseau	P_{nsm}	0,00	W	Limitation du temps de fonctionnement	
État de veille avec affichage d'informations ou d'état			non	Capteur à bille noire	
				Fonction d'auto-apprentissage	
Chauffage des locaux Rendement annuel en mode actif	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Précision de la régulation	

2.5 Domaines d'utilisation interdits

- ▶ Pendant le fonctionnement, comme pendant l'entreposage, cet appareil ne doit entrer en contact ni avec de l'eau ni avec de l'humidité.
- ▶ Cet appareil est conçu exclusivement pour un usage domestique. Ne vous servez pas de cet appareil pour des applications industrielles, ni à l'air libre.
- ▶ N'utilisez pas cet appareil en cas de pose mural ou au plafond.

3. Préparation du produit

3.1 Déballage du contenu de la livraison

Vérifiez que la livraison est complète et que rien n'est endommagé. S'il manque des pièces ou que vous constatez des défauts, contactez immédiatement votre vendeur. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il présente des défauts.

Contenu de la livraison :

- Radiateur soufflant en céramique
- Mode d'emploi

3.2 Conservation de l'emballage d'origine

Conservez soigneusement l'emballage d'origine pendant toute la durée de vie du

produit. Servez-vous de l'emballage pour stocker et transporter l'appareil. Débarrassez-vous de l'emballage uniquement après expiration de la durée de vie de l'appareil. Vous trouverez au chap. 8 les instructions réglementaires d'élimination.

3.3 Montage de l'appareil

Pour réduire le risque d'incendie, les textiles, les rideaux et toutes les matières inflammables doivent être maintenus à au moins 1 m de la sortie d'air. Ne posez jamais l'appareil sur un tapis à poils longs.

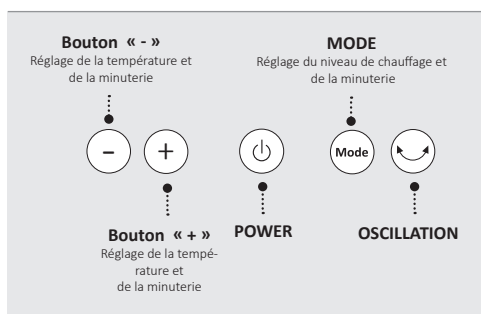
4. Mode d'emploi

4.1 Vue d'ensemble de l'appareil



- 1 Unité de commande
- 2 Sortie d'air
- 3 Écran
- 4 Voyant de contrôle
- 5 Interrupteur principal marche/arrêt

Illus. 1 : Vue d'ensemble de l'appareil



Illus. 2 : Unité de commande

4.2 Mise en service et utilisation

Après avoir retiré l'emballage, l'appareil peut être mis en service. Procédez comme suit :

1. Assurez-vous que l'**interrupteur principal** (voir fig. 1, n° 5) est sur «0». Branchez ensuite l'appareil sur une prise de courant reliée à la terre et protégée par un disjoncteur différentiel.
2. Allumez l'appareil sur l'**interrupteur principal** en plaçant l'interrupteur sur «-». Un voyant bleu s'allume et l'appareil est en mode veille.

1. Mise en marche/arrêt

Appuyez sur le bouton  **POWER** pour quitter le mode veille et allumer l'appareil. La **température ambiante actuelle s'affiche** sur l'afficheur et le voyant de contrôle s'allume en rouge. Appuyez à nouveau sur le bouton pour revenir au mode veille.



Information importante !

Le ventilateur continue de fonctionner pendant environ 20 secondes avant de s'arrêter complètement.

2. Régler les niveaux de chauffage

 Appuyez sur le **bouton Mode** pour passer d'un niveau de chauffage à l'autre :

1 x = 1er niveau de chauffage (env. 650 W)

2 x = 2e niveau de chauffage (env. 1500 W)

3 x = Soufflerie à froid (le voyant de contrôle s'allume en bleu)

3. Oscillation

 Appuyez sur le **bouton d'oscillation** pour activer la fonction d'oscillation.

Appuyez à nouveau sur le bouton pour l'éteindre.

4. Thermostat

Actionnez les touches  ou  pour régler la température souhaitée. Vous pouvez choisir entre 15 et 40 °C.

Le thermostat intégré tente alors d'atteindre et de maintenir la température définie.



Information importante !

Si la température ambiante est supérieure à la température souhaitée, l'appareil ne se met pas en marche.

5. Timer

 Maintenir le **bouton MODE** enfoncé pendant environ **3 à 5 secondes** pour **régler** la **minuterie**. Vous pouvez maintenant régler la minuterie souhaitée à l'aide des touches  et . Il est possible de choisir entre 1-24 h.

Attendez quelques secondes après la sélection. Lorsque l'écran affiche à nouveau la température ambiante, la minuterie a été enregistrée.

L'appareil se met alors automatiquement en mode veille après la durée programmée.

4.3 Extinction de l'appareil

1. Appuyez sur le **bouton POWER** du panneau de commande. La soufflerie continue alors de fonctionner pendant environ 20 secondes pour refroidir l'élément chauffant.
2. Actionnez ensuite l'**interrupteur principal** (fig.1, n° 5) situé à l'arrière de l'appareil pour l'éteindre complètement.
3. Retirez la prise de l'appareil de la prise secteur.

4.4 Stockage

Protégez l'appareil de la poussière, de la saleté et des insectes. Couvrez l'appareil avec le film fourni, pour le protéger des saletés et des dégâts et défaillances de fonctionnement qui pourraient en découler.



Attention, danger !

Attendez que l'appareil soit froid avant de le couvrir ou de le ranger.

4.5 Reconditionnement pour transport à titre privé

Pour éviter tout dommage pendant le transport, emballez toujours l'appareil dans son emballage d'origine.

5. Nettoyage et entretien

5.1 Mesures de sécurité

- Avant de procéder à toute maintenance, veillez à retirer la prise de l'appareil du réceptacle mural de secteur.
- Ne commencez les travaux d'entretien et de nettoyage que lorsque l'appareil a complètement refroidi.

5.2 Nettoyage

Pour protéger le radiateur soufflant des impuretés, il convient de le recouvrir après chaque utilisation.



Attention, danger !

Ne le couvrez qu'une fois qu'il a complètement refroidi.

Si l'appareil, malgré tout, se salit, respectez les conseils de nettoyage suivants :

- Ne procédez au nettoyage complet de l'appareil qu'une fois qu'il est froid.
- Débranchez la prise secteur avant toute intervention sur l'appareil.
- Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux et sec. N'utilisez en aucun cas des produits nettoyants agressifs et/ou abrasifs.

5.3 Maintenance

Veillez à toujours utiliser des pièces d'origine en cas de réparation ou d'entretien. Pour toute information, adressez-vous au Centre de réparation **Güde** (voir chap.6).

5.4 Recherche de panne et réparation

DYSFONCTIONNEMENT : L'appareil ne démarre pas.

Cause possible	Solution
Pas de courant ou tension trop basse.	Assurez-vous que la prise de l'appareil est bien branchée sur la prise secteur. Contrôlez la tension de secteur.
L'appareil n'est pas branché.	Allumez l'appareil à l'arrière.
La température ambiante est supérieure à la température réglée sur le thermostat.	Augmentez la température du thermostat.

DYSFONCTIONNEMENT : L'appareil s'arrête en cours de fonctionnement.

Cause possible	Solution
Le fusible thermique s'est déclenché.	Veillez vous adresser au centre de service Güde (voir chap. 6).
Le disjoncteur thermique s'est déclenché. L'appareil a dépassé la température maximale admissible.	Éteignez l'appareil en plaçant le sélecteur d'intensité de chauffage sur la position « 0 » et en débranchant la fiche d'alimentation de la prise de courant.
	Vérifiez les orifices d'entrée et de sortie d'air et éliminez la cause de la surchauffe avant de redémarrer l'appareil.

La température ambiante est supérieure à la température réglée sur le thermostat. Augmentez la température ambiante de consigne.

L'interrupteur de protection anti-renversement s'est déclenché. Assurez-vous, que l'appareil est bien vertical et qu'il n'est pas soumis à une inclinaison extrême.

Tab. 3: Diagnostic des défauts

5.5 Nettoyage et entretien par des personnes qualifiées

Les opérations de maintenance non mentionnées aux chapitres 5.2 et 5.3 doivent être réalisées uniquement par le **Centre de réparation Güde** (voir chap. 6). Si, lors des premiers 24 mois, des opérations de maintenance ont été réalisées par des personnes et entreprises non agréées par **Güde**, toutes les clauses de garantie sont annulées.

6. Garantie

6.1 Étendue

Güde accorde au propriétaire de ce produit une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Pendant cette période, tous les défauts de matière ou de fonctionnement constatés sur l'appareil seront réparés gratuitement par le Centre de réparation **Güde**.

Sont exclus de la garantie les défauts non associés aux matériaux ou à la fabrication, par exemple :

- ▶ tout dégât dû au transport
- ▶ défauts causés par une installation/mise

en service incorrecte

- ▶ défauts dus à une utilisation non conforme à la destination
- ▶ défauts dus à une manipulation non conforme aux instructions
- ▶ défauts causés par une mauvaise réparation ou par des tentatives de réparation faites par des personnes et/ou des entreprises non agréées par **Güde**
- ▶ usure normale liée à l'utilisation
- ▶ nettoyage des éléments
- ▶ respect des exigences nationales diverses concernant l'aspect technique et la sécurité, lorsque le produit n'est pas implanté dans le pays pour lequel il a été conçu techniquement et fabriqué.

En outre, notre garantie ne couvre pas les appareils dont le numéro de série a été falsifié, modifié ou effacé. Le recours en garantie est également annulé lorsque des pièces non agréées par **Güde GmbH & Co. KG** ont été montées dans l'appareil.

En sont exclues les réclamations dépassant le cadre de la réparation gratuite des défauts, par exemple, les demandes de dommages et intérêts.

6.2 Déroulement

Si vous constatez des problèmes au cours du fonctionnement de votre produit **Güde**, procédez comme suit :

1. Lisez le mode d'emploi



La plupart des défaillances de fonctionnement sont causées par des fausses manœuvres. Donc, en cas de défaut de fonctionnement, commencez par relire le mode d'emploi. Vous trouverez au chapitre 5.4 les recommandations de dépannage correspondant aux dé-

faillances de fonctionnement.

2. Contact téléphonique

Appelez le Centre de réparation **Güde**. Vous pourrez joindre l'équipe de dépannage **Güde** à l'adresse :

+49(0)7904 70 03 60

(lundi – vendredi : 9h00 – 17h00)

La plupart des problèmes peuvent se résoudre par téléphone grâce aux conseils donnés par notre équipe de dépannage technique. Dans le cas contraire, voici la procédure à suivre.

4. Si le Centre de réparation Güde doit procéder à un examen ou à une réparation, voici comment procéder :

- **Emballer l'appareil** : Emballez l'appareil dans son emballage d'origine. Veillez à ce que le colis soit bien rembourré et l'appareil bien protégé contre les impacts. Les dommages survenant pendant le transport ne sont pas couverts par la garantie.
- **Joindre le bon d'achat** : Il est indispensable de joindre le justificatif d'achat. Les réparations ne pourront être prises en charge par la garantie que sur présentation du justificatif d'achat.
- **Expédier l'appareil** : Le colis (jusqu'à 30 kg) ne sera envoyé à l'adresse qui suit qu'après consultation du Centre de réparation Güde :

Güde GmbH & Co. KG

Birkichstr. 6
74549 Wolpertshausen
Germany

7. Pièces de remplacement et d'équipement

Vous pouvez commander les pièces de rechange et d'équipement sur **www.guede.com**. En cas de difficulté ou pour toute question, contactez le service-Center **Güde**. Notez également que certaines pièces détachées ne sont pas vendues par **Güde** ou qu'elles ne peuvent être échangées individuellement.

8. Recyclage



Ne pas éliminer le produit dans les ordures ménagères mais dans les centres municipaux de collecte des déchets pour le recyclage. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil en fin de vie.



Prenez en compte le marquage du matériau d'emballage pour la séparation des déchets. Signification des abréviations (a) et des numéros (b) utilisés : 1-7 : Plastiques/ 20-22 : Papier et carton/ 80-98 : Matériaux composites.

9. Déclaration de garantie

Nonobstant les autres dispositions légales de garantie, le fabricant accorde une garantie d'au moins 1 an correspondant à votre droit national (de 2 ans en Allemagne). La date de début de garantie est la date de vente de l'appareil à l'utilisateur final.

La garantie couvre exclusivement les défauts découlant de vices de fabrication ou de matériaux.

Les réparations au titre de la garantie seront réalisées exclusivement par un service clientèle agréé. Pour que votre recours en garantie soit valide, vous devrez joindre l'original de votre facture d'achat (portant la date de vente).

Sont exclus de la garantie :

- ▶ l'usure normale
- ▶ les problèmes liés à une exploitation incorrecte, par ex. surcharge de l'appareil, accessoires non agréés
- ▶ les dommages causés par des actions extérieures, le recours à la force ou des corps étrangers
- ▶ les dommages dus au non-respect du mode d'emploi, par ex. raccordement à une tension secteur inadaptée ou non-respect des instructions de montage
- ▶ le démontage complet ou partiel de l'appareil

Contenuto

1. Sicurezza	46
1.1 Avvertenze importanti	
1.2 Avvertenze per la sicurezza generali	
1.3 Avvertenze per la sicurezza specifiche	
2. Descrizione del prodotto	50
2.1 Campo di applicazione e uso conforme	
2.2 Targhetta identificativa	
2.3 Sicurezza del prodotto	
2.4 Dati tecnici	
2.5 Ambiti di applicazione vietati	
3. Preparazione del prodotto per il funzionamento	52
3.1 Disimballaggio del contenuto della fornitura	
3.2 Conservazione dell'imballo originale	
3.3 Posizionamento dell'apparecchio	
4. Manuale d'uso	53
4.1 Panoramica dell'apparecchio	
4.2 Messa in funzione e utilizzo	
4.3 Spegnimento dell'apparecchio	
4.4 Stoccaggio	
4.5 Reimballaggio per trasporti privati	
5. Pulizia e manutenzione	55
5.1 Misure di sicurezza	
5.2 Pulizia	
5.3 Manutenzione	
5.4 Diagnostica e riparazione	
5.5 Pulizia e manutenzione da parte di persone qualificate	
6. Garanzia	56
6.1 Portata	
6.2 Svolgimento	
7. Parti di ricambio e dotazioni	57
8. Smaltimento	57
9. Dichiarazione di garanzia	58

Spiegazione dei pittogrammi

Attenzione pericolo



Occorre attenersi scrupolosamente alle avvertenze per la sicurezza contraddistinte da questo simbolo. La mancata osservanza può comportare gravi ed estesi danni alla salute, nonché considerevoli danni materiali.

Informazione importante



Qui si trovano informazioni e suggerimenti di supporto per l'uso ottimale dell'apparecchio.



Leggere il manuale per l'uso!



Non coprire!



Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici bensì conferirlo a un centro di raccolta per il recupero del materiale.



Contrassegno per la raccolta differenziata!



Proteggere dall'umidità!



Attenzione, fragile!



Lato dell'imballo rivolto verso l'alto



Classe di protezione II



Attenzione alla superficie calda!



Corrente alternata (CA)

made in
P.R. China

Gentile cliente

siamo lieti che abbia scelto un prodotto di. Il presente manuale è stato redatto con la massima cura possibile. Tuttavia, facciamo espressa riserva di ottimizzare e aggiornare sotto il profilo tecnico il presente manuale in qualsiasi momento. Le immagini possono discostarsi dall'originale.

qualità **ROWI** e La ringraziamo per la fiducia accordata a noi e ai nostri prodotti. Nelle pagine seguenti troverà avvertenze importanti che Le consentiranno un utilizzo ottimale e sicuro del Suo termoventilatore in ceramica. La preghiamo di leggere attentamente il presente manuale prima di mettere in servizio l'apparecchio per la prima volta. Per una successiva consultazione tenga il manuale a portata di mano a ogni utilizzo. Conservi con cura tutta la documentazione fornita.

1. Sicurezza



Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze per la sicurezza e delle istruzioni può comportare lesioni gravi e/o danni materiali.

1.1 Avvertenze importanti

Tenere lontani i bambini o sotto sorveglianza. L'appa-

recchio può essere utilizzato da **bambini di età superiore agli 8 anni** e da **persone** affette da ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con carenti esperienze e/o conoscenze se sotto sorveglianza o se istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio o se hanno compreso i pericoli da esso derivanti.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini fino a 8 anni di età.

I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio a meno che non siano sempre sorvegliati.

I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se sorvegliati o istruiti preventivamente sull'uso sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli che ne derivano, a condizione che

l'apparecchio sia collocato o installato nella normale posizione di utilizzo.

I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono inserire la spina nella presa di corrente, regolare l'apparecchio, pulirlo e/o effettuare alcuna manutenzione da parte dell'utente.

AVVERTENZA - L'apparecchio non deve essere utilizzato in locali di piccole dimensioni occupati da persone che non possono uscire autonomamente dalla stanza, a meno che non sia garantita una costante supervisione.



ATTENZIONE - Alcune parti del prodotto possono diventare bollenti e causare ustioni. Particolare attenzione è richiesta in presenza di bambini e persone che necessitano di protezione.

Non toccare mai l'apparecchio mentre si fa la doccia o il bagno.

1.2 Avvertenze per la sicurezza generali



Un utilizzo improprio dell'apparecchio può causare danni materiali gravi e consistenti nonché danni alla salute. Si prega pertanto di leggere attentamente le avvertenze seguenti. Acquisire familiarità con l'apparecchio prima di metterlo in funzione. Solo in questo modo si può garantire un funzionamento sicuro e regolare.

Osservare le norme antinfortunistiche e sulla sicurezza generali. Oltre alle avvertenze contenute nel presente manuale d'uso si devono osservare anche le norme antinfortunistiche e di sicurezza generali del legislatore.



Si raccomanda di inoltrare il manuale a terzi. Accertarsi che terzi utilizzino il prodotto solo dopo aver ricevuto le istruzioni necessarie.

Si raccomanda di stare sempre all'erta e di prestare attenzione a ciò che si fa. Non

eseguire alcun intervento sul prodotto se si è distratti o ci si trova sotto l'influsso di droghe, alcool o farmaci. Un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio può causare incidenti e lesioni serie.

Assicurarne la stabilità.

Quando si installa l'apparecchio, assicurarsi che sia collocato su una superficie stabile e orizzontale. Utilizzare l'apparecchio solo in posizione verticale. Non utilizzare l'apparecchio se è caduto o si è rovesciato. Staccare la spina dell'alimentazione elettrica e riposizionare correttamente l'apparecchio. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.



AVVERTENZA: Non coprire. Non coprire l'apparecchio in modo da evitarne il surriscaldamento. Accertarsi che i fori di entrata e uscita dell'aria siano sempre liberamente accessibili.

Prestare attenzione a even-

tuali danneggiamenti. Prima della messa in funzione, controllare l'eventuale presenza di danni sull'apparecchio. Qualora l'apparecchio dovesse presentare difetti, esso non va messo in funzione in alcun caso.

Non utilizzare oggetti appuntiti. Non introdurre oggetti appuntiti e/o metallici all'interno dell'apparecchio.

Non usare l'apparecchio per uno scopo diverso da quello previsto. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti nel presente manuale.

Eseguire controlli a intervalli regolari. L'utilizzo del presente apparecchio può comportare l'usura di determinati componenti. Controllare pertanto periodicamente la presenza di eventuali danni e difetti sull'apparecchio.

Controllare il cavo di rete. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di rete è danneggiato. In caso di danni al cavo di rete, rivolgersi al centro di

assistenza Güde.

Non utilizzare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti. Non tirare il cavo dell'apparecchio e non utilizzarlo per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio e spigoli appuntiti.

Mettere in funzione l'apparecchio solo con cavo di alimentazione completamente srotolato. Non avvolgere il cavo di rete attorno all'apparecchio. Accertarsi che il cavo di alimentazione non venga a contatto con superfici bollenti. Posare il cavo in modo tale che non si possa inciampare su di esso.

Utilizzare esclusivamente ricambi originali. Per la propria sicurezza utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi indicati espressamente nel manuale d'uso o raccomandati dal costruttore.

Non utilizzare in zone a rischio di esplosione. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti soggetti a rischio di esplosione, in cui si trovano

sostanze, come per esempio fluidi e gas combustibili e in particolare sospensioni di polvere e di vernice. Le superfici bollenti sull'apparecchio possono innescare la combustione di dette sostanze.

Posizionare l'apparecchio in modo tale che la spina dell'alimentazione elettrica sia liberamente accessibile in qualsiasi momento.

Non montare l'apparecchio immediatamente sotto una presa a muro.

Staccare la spina dalla presa dell'alimentazione elettrica.

In caso di inutilizzo o prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire la spina dalla presa dell'alimentazione elettrica.

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.

Per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende e tutti i materiali combustibili ad almeno 1 m di distanza dall'uscita dell'aria. Non collo-

care mai l'apparecchio su tappeti a pelo lungo.

È vietato il montaggio dell'apparecchio a parete e a soffitto.

1.3 Avvertenze per la sicurezza specifiche

Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.

Non utilizzare l'apparecchio se è caduto.

2. Descrizione del prodotto

2.1 Campo di applicazione e uso conforme

Il presente apparecchio è costruito secondo lo stato della tecnica e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, un utilizzo improprio o non conforme può comportare pericoli per la vita e la salute dell'operatore o di terzi ovvero danni all'apparecchio stesso e ad altri oggetti.

Questo termoventilatore elettrico portatile in ceramica è adatto per il riscaldamento di locali asciutti e chiusi nel periodo di cambio stagionale. In giornate in cui il freddo è particolarmente intenso l'apparecchio può essere impiegato anche come riscaldamento aggiuntivo. Grazie all'aggiunta di una ventola per l'aria fredda, l'apparecchio può essere utilizzato anche in estate come ventilatore

Un utilizzo diverso o eccedente quanto sopra descritto è da considerarsi non conforme. Il rischio è a carico dell'utilizzatore. Per utilizzo conforme si intende anche l'osservanza delle istruzioni di installazione e uso nonché il rispetto delle condizioni di manutenzione.

2.2 Targhetta identificativa

La targhetta del termoventilatore con tutti i dati tecnici rilevanti e il numero di serie è applicata sul lato inferiore dell'apparecchio.

2.3 Sicurezza del prodotto

Per escludere anticipatamente eventuali pericoli, il costruttore ha installato di serie i seguenti dispositivi di sicurezza.

Protezione contro il surriscaldamento

Se viene superata la temperatura massima consentita dell'apparecchio, esso si spegne automaticamente e può essere nuovamente messo in funzione una volta raffreddato.

Fusibile termico

Come ulteriore dispositivo di sicurezza è previsto un fusibile termico. Se questo scatta aprendo il circuito elettrico, la causa di ciò è un normale surriscaldamento dell'apparecchio. In questo caso l'apparecchio deve essere riparato da una ditta specializzata per garantire l'ulteriore funzionamento in sicurezza. Per la sostituzione di componenti difettosi e per il montaggio di un nuovo fusibile, rivolgersi al team del servizio di assistenza **Güde**.

Protezione anti ribaltamento

Se l'apparecchio viene sottoposto a una forte inclinazione o se si rovescia inavvertitamente, la protezione anti ribaltamento spegne l'apparecchio.

Grado di protezione

- L'apparecchio è conforme alla classe di protezione IP20. Gli apparecchi di questa categoria sono dotati di una cosiddetta protezione per le dita e sono quindi protetti dalla penetrazione di corpi estranei di medie dimensioni (da Ø 12,5 mm). Non è prevista invece alcuna protezione contro l'acqua.
- Utilizzare l'apparecchio solo in posizione verticale.

2.4 Dati tecnici

Modello	HKH 1500/2/1 ODT
Codice articolo	1 03 03 0408
Grado di utilizzo annuale del riscaldamento dell'ambiente	48,7 %
Alimentazione	220-240 V~50-60 Hz
Numero di livelli di riscaldamento	2 (650/1500 W)
Area di copertura termica (ipotizzando un'altezza della stanza di 2,40 m)	circa 45 m ³
Lunghezza del cavo di rete	circa 130 cm
Grado di protezione	IP20
Classe di isolamento	II
Livello di potenza sonora dichiarato ponderato (L_{WA})	circa 54 dB(A)
Dimensioni del prodotto (LxPxH)	

circa 14,0 x 14,0 x 22,0 cm

Peso del prodotto circa 1,0 kg

Güde GmbH & Co. KG

Birkichstr. 6 | 74549

Wolpertshausen | Germany

www.guede.com | info@guede.com

Tab. 1: Dati tecnici

Informazioni necessarie sui riscaldatori elettrici per ambienti singoli

Indicazione	Simbolo	Valore	Unità	Tipo di regolatore di potenza termica/temperatura ambiente (selezionare un'opzione)	
Potenza termica				Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	
Potenza termica nominale	P _{nom}	1.500	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no
Potenza termica minima (valore di riferimento)	P _{min}	0.759	kW	Regolatore di temperatura ambiente con termostato meccanico	sì
Potenza termica massima continua	P _{max,c}	1.483	kW	Regolatore di temperatura ambiente elettronico	
				Regolatore di temperatura ambiente elettronico con programmazione giornaliera	
				Regolatore elettronico della temperatura ambiente con programmazione settimanale	
				Altre opzioni di regolazione (sono possibili opzioni multiple)	
Consumo di energia				Regolatore della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	
Nello stato OFF	P _o	0,00	W	Temperatura ambiente con Rilevamento finestra aperta	
In stato di disponibilità operativa	P _{sm}	0,00	W	Opzione telecomando	
In stato di inattività	P _{idle}	0,00	W	Controllo dell'avvio adattativo del riscaldamento	
In modalità di disponibilità operativa in rete	P _{nsm}	0,00	W	Limitazione del tempo di funzionamento	
Stato di disponibilità operativa con visualizzazione delle informazioni o dello stato				no	Sensore a sfera nera
					Funzione di autoapprendimento
Riscaldamento degli ambienti Grado di utilizzo annuo in modalità attiva	η _{son}	85,0	%	Accuratezza della regolazione	

2.5 Ambiti di applicazione vietati

- L'apparecchio non deve venire a contatto con acqua o umidità durante il funzionamento e lo stoccaggio.
- L'apparecchio è concepito esclusivamente per l'uso domestico. Non utilizzare l'apparecchio per scopi industriali e all'aperto.

► L'apparecchio non è adatto per il montaggio a parete e a soffitto.

3. Preparazione del prodotto per il funzionamento

3.1 Disimballaggio del contenuto della fornitura

Immediatamente prima di aprire la confezione, verificare se il contenuto della forn

tura è completo e in perfetto stato. Mettersi immediatamente in contatto con il venditore se il contenuto della fornitura è incompleto o affetto da vizi. Non mettere in funzione l'apparecchio se difettoso.

Dotazione:

- Termoventilatore in ceramica
- Manuale d'uso

3.2 Conservazione dell'imballo originale

Conservare con cura l'imballo originale per l'intera vita utile del prodotto. Utilizzare l'imballo per lo stoccaggio e il trasporto dell'apparecchio. Smaltire l'imballo solo al termine della vita utile del prodotto. Le istruzioni per uno smaltimento a regola d'arte sono contenute nel capitolo 8.

3.3 Posizionamento dell'apparecchio

Per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende e tutti i materiali combustibili ad almeno 1 m di distanza dall'uscita dell'aria. Non collocare l'apparecchio su tappeti a pelo lungo.

4. Manuale d'uso

4.1 Panoramica dell'apparecchio



- 1 Pannello di controllo
- 2 Uscita d'aria
- 3 Display
- 4 Spia di controllo
- 5 Interruttore generale di accensione e spegnimento

Fig. 1: Panoramica dell'apparecchio

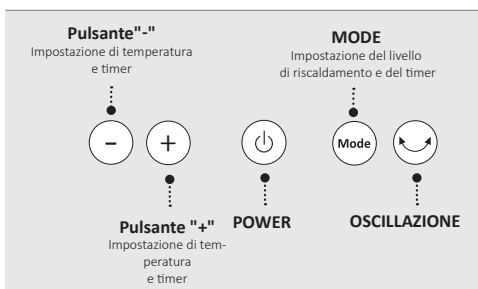


Fig. 2: Pannello di controllo

4.2 Messa in funzione e utilizzo

Dopo aver rimosso l'imballaggio, l'apparecchio può essere messo in funzione. A tal fine, procedere come segue:

1. Assicurarsi che l'**interruttore generale** (vedi fig. 1, n. 5) sia posizionato su "0". Collegare l'apparecchio a una presa messa a terra e protetta mediante un interruttore differenziale.
2. Per accendere l'apparecchio, portare l'**interruttore generale** su "-". Una spia di controllo blu si accende e l'apparec-

chio è in modalità stand-by.

1. Accensione / spegnimento



Premere il **tasto di accensione** per uscire dalla modalità stand-by e accendere l'apparecchio. La temperatura ambiente attuale viene visualizzata sul display e la spia di controllo si accende in rosso. Premere nuovamente il pulsante per tornare alla modalità stand-by.



Informazione importante

Il ventilatore continua a funzionare per circa 20 secondi fino a quando non si spegne completamente.

2. Impostare i livelli di riscaldamento



Premere il **pulsante di modalità** per passare da un livello di riscaldamento all'altro:

1 x = 1° livello di riscaldamento (circa 650 W)

2 x = 2° livello di riscaldamento (circa 1500 W)

3 x = Ventola per l'aria fredda (la spia di controllo si accende in blu)

3. Oscillazione



Premere il **pulsante di oscillazione** per attivare la funzione di oscillazione.



Premere nuovamente il pulsante per spegnerlo.

4. Termostato

Premere i pulsanti **(+)** o **(-)** per impostare la temperatura desiderata. È possibile scegliere tra 15 e 40°C.

Il termostato integrato cerca ora di raggiungere e mantenere la temperatura impostata.



Informazione importante

Se la temperatura ambiente è superiore alla temperatura desiderata impostata, l'apparecchio non si accende.

5. Timer



Tenere premuto il **pulsante MODE** per circa **3 - 5 secondi** per impostare il **timer**. Ora è possibile impostare il timer desiderato con i pulsanti **(+)** e **(-)**. È possibile scegliere tra 1-24 ore.

Attendere qualche secondo dopo la selezione. Quando sul display viene visualizzata nuovamente la temperatura ambiente, il timer è stato salvato.

L'apparecchio passa automaticamente alla modalità stand-by una volta trascorso il periodo impostato.

4.3 Spegnimento dell'apparecchio

1. Premere il **pulsante di accensione** sul pannello di controllo. Il ventilatore continuerà a funzionare per circa 20 secondi per raffreddare l'elemento riscaldante.

2. Quindi premere l'**interruttore generale** (fig.1, n. 5) nella parte inferiore dell'apparecchio per spegnerlo completamente.

3. Staccare la spina dalla presa dell'alimentazione elettrica.

4.4 Stoccaggio

Proteggere l'apparecchio dalla polvere, dallo sporco e da insetti. Coprire l'apparecchio con la pellicola in dotazione in modo tale che esso venga protetto dallo sporco e da eventuali danni e guasti da esso causati.



Attenzione pericolo

Attendere fino al raffreddamento dell'apparecchio prima di coprirlo o spostarlo.

4.5 Reimballaggio per trasporti privati

Onde evitare danni durante il trasporto, imballare l'apparecchio in caso di un trasporto nell'imballo originale.

5. Pulizia e manutenzione

5.1 Misure di sicurezza

- Disinserire la spina dalla presa di alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione sull'apparecchio.
- Non iniziare le operazioni di manutenzione e pulizia prima che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.

5.2 Pulizia

Il termoventilatore dovrebbe essere coperto dopo ogni uso per proteggerlo dallo sporco.



Attenzione pericolo

Coprire l'apparecchio solo una volta completamente raffreddato.

Nel caso in cui l'apparecchio dovesse spor-

carsi, osservare le istruzioni seguenti per la pulizia:

- Pulire l'apparecchio in linea di principio solo se raffreddato.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio, disinserire la spina.
- Pulire l'apparecchio solo con un panno asciutto e morbido. Non utilizzare in alcun caso detergenti forti e/o aggressivi.

5.3 Manutenzione

Per i lavori di manutenzione e riparazione si devono utilizzare solo ricambi originali. Rivolgersi eventualmente al centro di assistenza **Güde** (vedi capitolo 6).

5.4 Diagnostica e riparazione

GUASTO: L'apparecchio non parte.

Possibile causa	Rimedio
Assenza di corrente o tensione troppo bassa.	Accertarsi che la spina sia inserita nella presa di alimentazione. Controllare la tensione di alimentazione.
L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio sul retro.
La temperatura ambiente è superiore a quella regolata sul termostato.	Aumentare la temperatura del termostato.

GUASTO: L'apparecchio si spegne durante il funzionamento.

Possibile causa	Rimedio
Il fusibile termico è scattato.	Rivolgersi al centro di assistenza Güde (vedi capitolo 6).

L'interruttore di Spegnere l'appa-
protezione termica recchio portando
è scattato. L'appa- l'interruttore dei
recchio ha supera- livelli di riscalda-
to la temperatura mento in posizio-
massima consenti- ne "0" e scollegan-
ta. do la spina dalla
presa di corrente.
Non toccare l'apparecchio per alcuni minuti.

Controllare i fori di entrata e uscita dell'aria ed eliminare la causa del surriscaldamento prima di riaccendere l'apparecchio.

La temperatura ambiente è superiore a quella regolata sul termostato. Aumentare la temperatura del termostato.

L'interruttore di Accertarsi che
protezione anti ri- l'apparecchio si
baltamento trovi in posizio-
è scattato ne verticale e che
non sia esposto
a una pendenza
estrema.

Tab. 3: Diagnostica

5.5 Pulizia e manutenzione da parte di persone qualificate

Eventuali interventi di manutenzione che non sono riportati al capitolo 5.2- 5.3 possono essere eseguiti solo dal **centro di assistenza Güde** (vedi capitolo 6). Nel caso di operazioni di manutenzione svolte entro i primi 24 mesi da persone e aziende non autorizzate da **Güde** i diritti i garanzia vengono meno.

6. Garanzia

6.1 Portata

Güde concede al proprietario del prodotto una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. In questo periodo i difetti di materiale o produzione riscontrati sull'apparecchio vengono eliminati gratuitamente dal centro di assistenza **Güde**.

Restano esclusi dalla garanzia i difetti che non si fondano su vizi di materiale e produzione, come per esempio

- ▶ danni di trasporto di qualsiasi tipo
- ▶ Difetti derivanti da un'installazione impropria
- ▶ Difetti derivanti da un uso non conforme
- ▶ Difetti derivanti da un trattamento in violazione delle disposizioni
- ▶ Difetti derivanti da riparazioni o tentativi di riparazione eseguiti in modo improprio da persone e/o azienda non autorizzate da **Güde**
- ▶ Usura non causata dal funzionamento
- ▶ pulizia di componenti
- ▶ adeguamento a standard diversi a livello nazionale, tecnici o rilevanti per la sicurezza, quando il prodotto non viene impiegato nel Paese per il quale è stato concepito tecnicamente e realizzato.

Inoltre non assumiamo alcuna garanzia per apparecchiature il cui numero seriale sia stato falsificato, modificato o rimosso. Il diritto alla garanzia viene meno anche nel caso in cui nell'apparecchio siano stati integrati componenti non ammessi da **Güde GmbH & Co. KG**.

Eventuali pretese eccedenti l'eliminazione gratuita dei difetti, come per esempio di risarcimento danni, non costituiscono parte

integrante del diritto di garanzia.

6.2 Svolgimento

Qualora durante il funzionamento del prodotto **Güde** dovessero emergere problematiche, procedere come di seguito:

1. Leggere il manuale d'uso



La maggior parte dei guasti è causata da un comando errato. Si prega pertanto di consultare il manuale d'uso nel caso in cui si verifichi un'anomalia. Al capitolo 5.4 si trovano informazioni relative all'eliminazione delle anomalie.

2. Presa di contatto telefonica

Chiamare il centro di assistenza **Güde**. Il team del servizio di assistenza **Güde** è reperibile ai recapiti seguenti:

+49(0)7904 70 03 60

(Lun. – Ven.: ore 9.00 – 17.00)

La maggior parte dei problemi può già essere risolta nell'ambito di una consulenza tecnica competente da parte del nostro servizio di assistenza. Qualora ciò non dovesse essere possibile, qui viene indicato come ulteriormente procedere.

3. Se il servizio di assistenza Güde non è in grado di effettuare una verifica o una riparazione, procedere come di seguito:

- **Imballare l'apparecchio:** Imballare l'apparecchio nell'imballo originale. Assicurarsi che esso sia sufficientemente imbottito e protetto dagli urti. Eventuali danni di trasporto non costituiscono parte integrante della portata della garanzia.

- **Allegare la ricevuta di acquisto:** Allegare tassativamente la ricevuta di acquisto. Il servizio di assistenza può essere svolto sotto garanzia solo in presenza della ricevuta di acquisto.

- **Inviare l'apparecchio:** Solo previo accordo con il centro di assistenza Güde inviare l'apparecchio, franco stabilimento (fino a 30 kg), al seguente indirizzo:

Güde GmbH & Co. KG

Birkichstr. 6

74549 Wolpertshausen

Germany

7. Parti di ricambio e dotazioni

Parti di ricambio e dotazioni possono essere ordinate sul nostro sito web **www.guede.com**. Nel caso in cui ciò non sia possibile o per domande, rivolgersi al servizio di assistenza **Güde**. Si osservi che alcune parti di ricambio non sono disponibili presso **Güde** né sono sostituibili singolarmente.

8. Smaltimento



Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici bensì conferirlo a un centro di raccolta per il recupero del materiale.

Le possibilità di smaltimento del dispositivo ormai inutilizzato si possono reperire presso l'amministrazione comunale.



Nella raccolta differenziata prestare attenzione alla marcatura dei materiali di imballaggio; questi sono contrassegnati con abbreviazioni (a) e numeri (b) con il significato se-

9. Dichiarazione di garanzia

Fermi restando i diritti di garanzia previsti per legge, il costruttore assicura una garanzia conforme alle leggi del Paese, di almeno 1 anno (in Germania, 2 anni). La garanzia decorre dalla data di vendita dell'apparecchio al consumatore finale.

La garanzia si estende esclusivamente a vizi da ricondursi a difetti di materiale e produzione.

Le riparazioni in garanzia possono essere eseguite esclusivamente da un servizio di assistenza al cliente autorizzato. Per fare valere il proprio diritto di garanzia è necessario allegare la ricevuta di acquisto originale (con data dell'acquisto).

Restano esclusi dalla garanzia:

- normale usura
- applicazioni non conformi, come per esempio sovraccarico dell'apparecchio, accessori non consentiti
- danni causati da fattori esterni, applicazione di forza o da corpi estranei
- danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, per esempio collegamento a una errata tensione di alimentazione o mancata osservanza del manuale

Inhoudsopgave

1. Veiligheid	60
1.1 Belangrijke waarschuwingen	
1.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen	
1.3 Specifieke veiligheidsaanwijzingen	
2. Productbeschrijving	64
2.1 Toepassingsgebied en beoogd gebruik	
2.2 Typeplaatje	
2.3 Productveiligheid	
2.4 Technische gegevens	
2.5 Niet toegestaan gebruik	
3. Voorbereiding van het product voor het gebruik	66
3.1 Uitpakken van de levering	
3.2 Bewaren van de originele verpakking	
3.3 Opstellen van het apparaat	
4. Gebruikshandleiding	66
4.1 Overzicht apparaat	
4.2 Ingebruikname en bediening	
4.3 Uitschakelen van het apparaat	
4.4 Opslag	
4.5 Terug verpakken voor private transportdoeleinden	
5. Reiniging en onderhoud	68
5.1 Veiligheidsmaatregelen	
5.2 Reiniging	
5.3 Onderhoud	
5.4 Fouten zoeken en herstelling	
5.5 Reiniging en onderhoud door gekwalificeerde personen	
6. Garantie	70
6.1 Omvang	
6.2 Afwikkeling	
7. Vervang- en uitrustingsonderdelen	71
8. Verwijdering	71
9. Garantieverklaring	71

Verklaring van de gebruikte symbolen

Let op, gevaar!

De met dit symbool aangeduide veiligheidsvoorschriften moeten absoluut worden aangehouden. Het niet naleven ervan kan ernstige en verregaande gevolgen hebben voor de gezondheid, en grote materiële schade veroorzaken.



Belangrijke informatie!

Hier vindt u meer informatie en tips, die u bij het optimaal gebruik van dit apparaat ondersteunen.



Lees de bedieningshandleiding!



Niet afdekken!



Gooi het product niet weg met het huishoudelijk afval, maar via gemeentelijke inzamelpunten voor recyclage.



Aanwijzingen voor afvalscheiding!



Tegen vocht beschermen!



Let op: breekbaar!



Verpakkingsrichting boven



Beschermingsklasse II



Waarschuwing voor heet oppervlak!



Wisselstroom (AC)

made in
P.R. China

Deze bedieningshandleiding werd met de grootst mogelijke zorg samengesteld. Toch behouden we ons het recht voor, deze handleiding op elk ogenblik te optimaliseren en technisch aan te passen. Afbeeldingen kunnen van het origineel afwijken.

Geachte klant,

Wij zijn verheugd dat u voor een kwaliteitssproduct van het merk ROWI hebt gekozen en danken u voor het vertrouwen dat u in ons en onze producten stelt. Op de volgende pagina's vindt u belangrijke informatie voor een optimaal en veilig gebruik van uw keramische verwarmingsventilator. Lees daarom deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het verwarmingstoestel voor het eerst in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing bij de hand voor later gebruik. Bewaar alle meegeleverde documenten zorgvuldig.

1. Veiligheid



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsinformatie en instructies kan leiden tot ernstig letsel en/of schade aan eigendommen.

1.1 Belangrijke waarschuwingen

Hou kinderen uit de buurt of

hou ze onder toezicht. Het apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale mogelijkheden of een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt worden, indien ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat geïnformeerd werden en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tot en met 8 jaar.

Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze te allen tijde onder toezicht staan.

Kinderen van 3 jaar of jonger en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en

de gevaren begrijpen, op voorwaarde dat het apparaat in de normale gebruiksstand wordt geplaatst of geïnstalleerd.

Kinderen van 3 jaar of jonger of jonger dan 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat niet regelen, het apparaat niet reinigen en/of geen gebruiker-sonderhoud uitvoeren.

WAARSCHUWING - De verwarming mag niet worden gebruikt in kleine ruimtes waar personen wonen die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er voortdurend toezicht is.



LET OP - Sommige onderdelen van het product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden, indien kinderen en bescherming nodig hebbende personen aanwezig zijn.

Raak het apparaat nooit aan tijdens het douchen of baden.

1.2 Algemene veiligheidsaankwijzingen



Verkeerd gebruik van dit apparaat kan ernstige en verstrekende schade aan de gezondheid en grote materiële schade veroorzaken. Lees derhalve de volgende aankwijzingen zorgvuldig door. Maakt u zich goed vertrouwd met het apparaat voor u het in gebruik neemt. Alleen zo kan een veilig en probleemloos gebruik gegarandeerd worden.

Hou rekening met de algemene voorschriften in verband met de veiligheid en het voorkomen van ongevallen. Naast de aankwijzingen uit deze bedieningshandleiding moet rekening worden gehouden met de algemene voorschriften van de wetgever in verband met de veiligheid en het voorkomen van ongevallen.



De bedieningshandleiding doorgeven aan derden. Draagt u er zorg voor, dat derden dit product alleen na krijgen van de

noodzakelijke aankwijzingen gebruiken.

Wees steeds aandachtig, en let op wat u doet. Voer geen werkzaamheden aan dit product door indien u onopmerkzaam is resp. onder invloed van drugs, alcohol of geneesmiddelen. Een klein ogenblik van onachtzaamheid bij het gebruik van dit apparaat kan al leiden tot ernstige ongevallen en kwetsuren.

Zorg voor een veilige stand.

Plaats het apparaat op een stabiele en horizontale ondergrond. Gebruik het apparaat alleen in rechtopstaande positie. Als het apparaat is gevallen, gebruik het dan niet. Trek de stekker uit het stopcontact en richt het apparaat terug op. Laat het afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.



WAARSCHUWING: Niet afdekken. Dek het apparaat om oververhitting te vermijden nooit af. Let er absoluut op, dat de luchtin-

en uitlaatopeningen steeds vrij toegankelijk zijn.

Let op beschadigingen. Controleer het apparaat voor het inschakelen op eventuele beschadigingen. Indien het apparaat tekorten vertoont mag het in geen geval in bedrijf worden genomen.

Gebruik geen scherpe voorwerpen. Breng nooit spitse en/of metalen voorwerpen binnen in het inwendige van het apparaat.

Alleen gebruiken voor het beoogde gebruiksdoel. Gebruik het apparaat alleen voor de in deze bedieningshandleiding voorziene doeleinden.

Controleer het apparaat regelmatig. Het gebruik van dit apparaat kan bij bepaalde onderdelen kan leiden tot slijtage. Controleer het apparaat bijgevolg regelmatig op eventuele beschadigingen en tekorten.

Controleer het netsnoer. Gebruik het apparaat niet, als het netsnoer beschadi-

gingen vertoont. Richt u zich bij schade aan het netsnoer absoluut tot het Güde service-center.

Gebruik het netsnoer alleen voor het beoogde gebruiksdoel. Trek het apparaat niet verder met het snoer en gebruik het niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

Gebruik het apparaat alleen met volledig afgerold netsnoer. Draai het netsnoer nooit rond het apparaat. Let er op dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken. Leg de kabel zo, dat men niet over de kabel kan struikelen.

Gebruik alleen originele accessoires. Gebruik hiervoor omwille van uw eigen veiligheid alleen toebehoren en hulpstukken, die uitdrukkelijk in de bedieningshandleiding worden vermeld, of door de fabrikant worden aanbevolen.

Niet gebruiken in een explosiegevaarlijke omgeving.

Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich substanties, zoals bijv. brandbare vloeistoffen, gassen en met name verf- en stofnevels, bevinden. Door hete oppervlakken van het apparaat zouden deze substanties kunnen ontbranden.

Stel het apparaat zo op, dat de netstekker op elk ogenblik vrij toegankelijk is.

Stel het apparaat niet onmiddellijk onder een wandstopcontact op.

Trek de stekker uit het stopcontact. Trek bij niet-gebruik en voor alle onderhoudswerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

Dompel het apparaat nooit onder in water.

Houd textiel, gordijnen en alle brandbare materialen op minstens 1 m afstand van de luchtuitlaat om het risico op brand te minimaliseren. Plaats het apparaat nooit op een hoogpolig tapijt.

Het monteren van dit apparaat tegen een muur of het plafond is niet toegestaan.

1.3 Specifieke veiligheidsaanwijzingen

Gebruik dit apparaat nooit in de onmiddellijke omgeving van een badkuip, een douche of een zwembad.

Gebruik dit verwarmingselement niet als het gevallen is.

2. Productbeschrijving

2.1 Toepassingsgebied en beoogd gebruik

Dit apparaat is gebouwd volgens de stand van de techniek en conform alle erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan bij onoordeelkundig of niet bestemmingsconform gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leden van de gebruiker of van derden resp. schade aan het apparaat zelf en/of aan andere voorwerpen.

Deze draagbare, elektrische keramische ventilatorkachel is geschikt voor het verwarmen van gesloten, droge ruimtes tijdens de overgangsperiode. Op extreem koude dagen kan het apparaat ook worden gebruikt als bijkomende verwarming. Dank zij een bijkomende koud blazen-stand kan het apparaat in de zomer ook gebruikt worden als ventilator.

Een ander of verder gaand gebruik geldt als niet bestemmingsconform. Het risico wordt gedragen door de gebruiker. Tot het

bestemmingsconform gebruik hoort ook het naleven van de bedienings- en installatieaanwijzingen en het aanhouden van de garantievoorwaarden.

2.2 Typeplaatje

Het typeplaatje van de luchtverhitter met alle relevante technische gegevens en het serienummer is aan de onderkant van het apparaat bevestigd.

2.3 Productveiligheid

Om al van vooraf mogelijke gevaren uit te sluiten, werden door de fabrikant standaard de volgende veiligheidsinrichtingen geïnstalleerd:

Bescherming tegen oververhitting

Indien de maximaal toegelaten temperatuur van het apparaat wordt overschreden, schakelt het automatisch uit, en kan het pas terug in bedrijf wordt genomen als het volledig is afgekoeld.

Thermische beveiliging

Als bijkomende veiligheidsvoorziening werd een thermische beveiliging ingebouwd. Indien deze actief wordt en de stroomkring onderbreekt, is de oorzaak een abnormale oververhitting van het apparaat. In dit geval moet het apparaat door een deskundige onderhouden worden, om een navolgend veilig verwarmingsbedrijf veilig te stellen. Neem contact op met het **Güde-service-team** om defecte onderdelen te vervangen en een nieuwe zekering te installeren.

Omkipbeveiliging

Als het apparaat wordt gekanteld of per ongeluk omvalt, schakelt de kantelbeveiliging het apparaat uit.

Beschermingstype

► Het apparaat eenheid voldoet aan

beschermingsklasse IP20. Apparaten in deze categorie hebben een zogenaamde vingerbescherming en zijn zo beschermd tegen het binnendringen van middelgrote vreemde voorwerpen (vanaf Ø 12,5 mm). Er is geen bescherming tegen water.

► Gebruik het apparaat alleen rechtop.

2.4 Technische gegevens

Model	HKH 1500/2/1 ODT
Artikelnummer	1 03 03 0408
Jaarrendement ruimteverwarming	48,7 %
Netaansluiting	220-240 V~50-60 Hz
Aantal warmtestappen	2 (650/1500 W)
Verwarmingsvermogen ruimte	ca. 45 m ³ (uitgaande van een kamerhoogte van 2,40 m)
Lengte netsnoer	ca. 130 cm
Beschermingstype	IP20
Beschermingsklasse	II
A-gewogen geluidsvermogensniveau	ca. 54 dB(A) (LWA)
Afmetingen (BxDxH)	ca. 14,0 x 14,0 x 22,0 cm
Gewicht	ca. 1,0 kg
Güde GmbH & Co. KG Birkichstr. 6 74549 Wolpertshausen Germany www.guede.com info@guede.com	

Tab.1: Technische gegevens

Noodzakelijke informatie over elektrische eenkamerverwarmers

Specificatie	Symbol	Waarde	Eenheid	Type warmtevermogens-/ruimtetemperatuurregelaar (selecteer één optie)	
Warmtevermogen				Enkeltraps warmtevermogen, geen kamertemperatuurregeling	
Nominaal warmtevermogen	P_{nom}	1.500	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen kamertemperatuurregeling	nee
Minimaal warmtevermogen (Richtwaarde)	P_{min}	0.759	kW	Kamertemperatuurregelaar met mechanische thermostaat	ja
Maximaal continu warmtevermogen	$P_{max,c}$	1.483	kW	Elektronische kamertemperatuurregelaar	
				Elektronische kamertemperatuurregelaar met dagprogramma	
				Elektronische kamertemperatuurregelaar met weekprogramma	
				Andere regelingsopties (meerdere opgaven mogelijk)	
Stroomverbruik				Kamertemperatuurregelaar met aanwezigheidsdetectie	
In uitgeschakelde toestand	P_0	0,00	W	Kamertemperatuur met detectie van open ramen	
In stand-bymodus	P_{sm}	0,00	W	Optie voor afstandsbediening	
In nullast-toestand	P_{idle}	0,00	W	Adaptieve regeling van het begin van de verwarming	
In netwerk-stand-by-modus	P_{nsm}	0,00	W	Limiet bedrijfstijd	
Stand-by-status met informatie- of statusweergave				Zwarte kogelsensor	
				Zelflerende functie	
Ruimteverwarming jaarrendement in actief bedrijf	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Regelnaauwkeurigheid	

2.5 Niet toegestaan gebruik

- Dit apparaat mag tijdens het gebruik noch tijdens de opslag in aanraking komen met water resp. vocht.
- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat niet voor professionele doeleinden of in openlucht.
- Het apparaat mag niet gebruikt worden voor wand- of plafondmontage.

3. Voorbereiding van het product voor het gebruik

3.1 Uitpakken van de levering

Controleert u meteen na het openen van de verpakking of de levering volledig en in perfecte staat is. Neemt u meteen contact op met uw verkoper indien de levering onvolledig is of gebreken vertoont. Neemt u het apparaat niet in gebruik indien het defect is.

Leveromvang:

- Keramische ventilatiekachel
- Bedieningshandleiding

3.2 Bewaren van de originele verpakking

Bewaar de originele verpakking zorgvuldig gedurende de volledige levensduur van het product. Gebruik de verpakking voor het

opslaan en het transporteren van het apparaat. Verwijdert u de verpakking pas na afloop van de levensduur van het product. Tips voor een correcte afvoer vindt u in hoofdstuk 8.

3.3 Opstellen van het apparaat

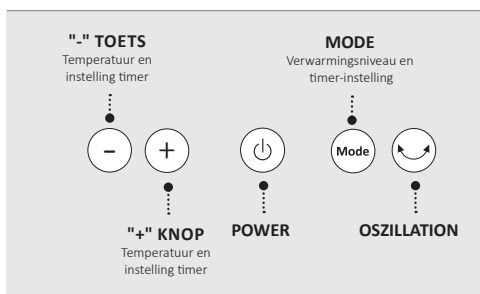
Om het risico op brand te verminderen, moet u textiel, gordijnen en alle brandbare materialen op minstens 1 m afstand van de luchtuitlaat houden. Stel het apparaat nooit op een langharig tapijt op.

4. Gebruikshandleiding

4.1 Overzicht apparaat



Afb. 1: Overzicht apparaat



Afb. 2: Bedieningseenheid

4.2 Ingebruikname en bediening

Na het verwijderen van de verpakking kan het apparaat in gebruik worden genomen. Ga daarbij te werk als volgt:

1. Zorg ervoor dat de **hoofdschakelaar** (zie afb. 1, nr. 5) op "0" staat. Sluit het apparaat vervolgens aan op een geaard stopcontact dat is beveiligd met een aardlekschakelaar.
2. Schakel het apparaat in met de **hoofdschakelaar** door de schakelaar op "-" te zetten. Een blauw indicatielampje licht op en het toestel staat in stand-by.

1. In-/uitschakelen

-  Druk op de **aan/uit-toets** om de stand-bymodus te verlaten en het toestel in te schakelen. De huidige kamertemperatuur verschijnt op het display en het indicatielampje brandt rood. Druk nogmaals op de knop om terug te keren naar de stand-bymodus.

Belangrijke informatie!

De ventilator blijft ongeveer 20 seconden draaien tot hij helemaal uitschakelt.

2. Verwarmingsstappen instellen



Druk op de **modusknop** om tussen de verwarmingsniveaus te schakelen:

- 1 x** = 1. verwarmingsstap (ca. 650 W)
- 2 x** = 2. verwarmingsstap (ca. 1500 W)
- 3 x** = Koudeluchtblazer (controlelampje brandt blauw)

3. Oscillatie



Druk op de **oscillatietoets** om de oscillatiefunctie in te schakelen.

Druk nogmaals op de knop om uit te schakelen.

4. Thermostaat

Druk op de toetsen  of  om de gewenste temperatuur in te stellen. U kan kiezen tussen 15 en 40 °C.

De geïntegreerde thermostaat probeert nu de ingestelde temperatuur te bereiken en te behouden.



Belangrijke informatie!

Als de kamertemperatuur hoger is dan de ingestelde gewenste temperatuur, wordt het apparaat niet ingeschakeld.

5. Timer



Houd de **MODE knop** ongeveer **3 - 5 seconden** ingedrukt om de **timer in te stellen op** . Nu kunt u de gewenste timer instellen met de knoppen  en  . U kan kiezen tussen 1-24 uur.

Wacht enkele seconden na het selecteren. Zodra het display opnieuw de kamertemperatuur weergeeft, is de ti-

mer opgeslagen.

Het toestel schakelt nu automatisch over naar de stand-bymodus na de ingestelde duur.

4.3 Uitschakelen van het apparaat

1. Druk op de **aan/uit-knop** op het bedieningspaneel. De ventilator draait nu ongeveer 20 seconden om het verwarmingselement af te koelen.
2. Druk vervolgens op de **hoofdschakelaar** (afb.1, nr. 5) aan de achterkant van het apparaat om het apparaat volledig uit te schakelen.
3. Trek de stekker uit het stopcontact.

4.4 Opslag

Bescherm het apparaat tegen stof, vuil, en insecten. Dek het apparaat af met de meegeleverde folie, zodat het beschermd is tegen verontreinigingen, en schade en storingen, die daarvan het gevolg kunnen zijn.



Let op, gevaar!

Wacht tot het apparaat afgekoeld is voor u het afdekt of opbergt.

4.5 Terug verpakken voor private transportdoeleinden

Ter vermijding van transportschade verpakt u het apparaat voor transport steeds in de originele verpakking.

5. Reiniging en onderhoud

5.1 Veiligheidsmaatregelen

- Trek absoluut de netstekker uit het stop-

contact, voor u onderhoud uitvoert aan het apparaat.

- Begin pas met onderhouds- en reinigingswerkzaamheden als het apparaat volledig is afgekoeld.

5.2 Reiniging

Ter bescherming tegen verontreiniging moet de ventilatiekachel na elk gebruik worden afgedekt.

Let op, gevaar!

Dek het apparaat pas af zodra het volledig is afgekoeld is.

Indien het apparaat desondanks toch nog vuil geworden is, hou dan bij het reinigen rekening met de volgende aanwijzingen:

- Reinig het apparaat uitsluitend pas zodra het is afgekoeld.
- Trek voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact.
- Reinig het apparaat alleen met een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval schurende en/of krassende reinigingsmiddelen.

5.3 Onderhoud

Denk er om bij herstellings- en onderhoudswerkzaamheden alleen originele onderdelen te gebruiken. Richt u zich ev. tot het **Güde** service-center (zie hoofdstuk 6).

5.4 Fouten zoeken en herstellen

STORING: Het apparaat start niet.

Mogelijke oorzaak	Remedie
-------------------	---------

Geen stroom of te lage spanning.	Controleer of de stekker in het stopcontact zit. Controleer de netspanning.
----------------------------------	---

Het apparaat is niet ingeschakeld.	Schakel het toestel aan de achterkant in.
------------------------------------	---

De temperatuur in de kamer is hoger dan de op de thermostaat ingestelde temperatuur.	Verhoog de temperatuur van de thermostaat.
--	--

STORING: Het apparaat schakelt tijdens het bedrijf uit.

Mogelijke oorzaak	Remedie
-------------------	---------

De thermische zekering is gesprongen.	Neem contact op met het Güde Service Center (zie hoofdstuk 6).
---------------------------------------	---

De thermische beveiligingsschakelaar is geactiveerd. Het apparaat heeft de maximale toegelaten temperatuur overschreden.	Schakel het apparaat uit door de warmteniveauschakelaar in de stand "0" te zetten en de stekker uit het stopcontact te trekken. Controleer de luchtin- en uitlaatopeningen, en verhelp de oorzaak van de oververhitting, voor u het apparaat opnieuw start.
--	---

De temperatuur in de kamer is hoger dan de op de thermostaat ingestelde temperatuur.	Verhoog de temperatuur van de thermostaat.
--	--

De anti-omkipschakelaar is geactiveerd	Zorg ervoor dat het apparaat in een verticale positie staat en niet wordt blootgesteld aan een extreme hellingen.
--	---

Tab. 3: Foutdiagnose

5.5 Reiniging en onderhoud door gekwalificeerde personen

Onderhoudswerkzaamheden, niet opgesomd in hoofdstukken 5.2 - 5.3, mogen enkel uitgevoerd worden door het **Güde Service-Center** (zie hoofdstuk 6). Bij onderhoudswerkzaamheden binnen de eerste 24 maanden, die niet uitgevoerd werden door niet door **Güde** geautoriseerde personen, vervalt elke garantie-aansprakelijkheid.

6. Garantie

6.1 Omvang

Güde geeft de eigenaar van dit product een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden aan het apparaat vastgestelde materiaal- of productiefouten kosteloos verholpen door het **Güde** service-center.

Uitgesloten van de garantie zijn fouten, die niet terug te brengen zijn tot materiaal- of productiefouten, bijv.

- Transportschade van welke aard dan ook
- Fout door onjuiste installatie/inbedrijfstelling
- Foute ten gevolge van een niet bestem-

mingsconform gebruik

- Fouten ten gevolge van een behandeling niet conform de voorschriften
- Storingen als gevolg van onjuist uitgevoerde reparaties of pogingen daartoe door personen en/of bedrijven die niet door **Güde** zijn geautoriseerd.
- Normale gebruiksslijtage
- Reiniging van onderdelen
- Aanpassing aan nationaal verschillende, technische of veiligheidsrelevante eisen, indien het product niet in het land wordt gebruikt, waarvoor het technisch werd ontworpen en geproduceerd.

Verder aanvaarden we geen aansprakelijkheid voor apparaten waarvan het serienummer vervalst, veranderd of verwijderd werd. De aanspraak op garantie vervalt ook als er onderdelen in het apparaat zijn ingebouwd die niet door **Güde GmbH & Co. KG** zijn goedgekeurd.

Claims, die verder reiken dan een kosteloze herstelling van de tekorten, zoals bijv. eisen om schadevergoeding, maken geen deel uit van de omvang van de garantie.

6.2 Afwikkeling

Indien er bij het gebruik van uw **Güde**-product problemen optreden, ga dan tewerk als volgt:

1. Bedieningshandleiding lezen



De meeste storingen worden veroorzaakt door verkeerde bediening. Leest u daarom bij het optreden van een storing eerst de bedieningshandleiding na. In hoofdstuk 5.4 vindt aanwijzingen voor het verhelpen van storingen.

2. Telefonisch contact opnemen

Bel het **Güde** service-center. Het **Güde** service-team bereikt u via:

+49(0)7904 70 03 60

(ma.-vr: 9 – 17u)

De meeste problemen kunnen reeds met competent, technisch advies van ons service-teams verholpen worden. Indien dat onverhoopt toch niet mogelijk zou zijn, gaat u te werk zoals hierna.

3. Indien nazicht resp. herstelling door het Güde service-center vereist zijn, gaat u te werk als volgt:

- ▶ **Het apparaat verpakken:** Verpak het apparaat in de originele verpakking. Zorg ervoor dat het voldoende gewatteerd, is en beschermd tegen schokken. Transportschade valt niet onder de garantie.
- ▶ **Voeg een aankoopbewijs toe:** Voegt u absoluut het aankoopbewijs toe. De service kan alleen onder garantie worden uitgevoerd indien de aankoopbon beschikbaar is.
- ▶ **Verstuur het apparaat:** Stuur het apparaat pas na overleg met het Güde Service Center franco (tot 30 kg) naar het volgende adres:

Güde GmbH & Co. KG

Birkichstr. 6
74549 Wolpertshausen
Germany

7. Vervang- en uitrustingsonderdelen

U kunt reserveonderdelen en apparatuur bestellen via onze website **www.guede.**

com. Als u niet in de gelegenheid bent om dit te doen of bij vragen, neem dan contact op met het **Güde** Service Center. Houd er rekening mee dat sommige reserveonderdelen niet verkrijgbaar zijn bij **Güde** of niet afzonderlijk kunnen worden vervangen.

8. Verwijdering



Gooi het product niet weg met het huishoudelijk afval, maar via gemeentelijke inzamelpunten voor materiaalrecyclage! U kunt bij uw gemeente of stadsbestuur navragen hoe u uw oude apparaat kunt afvoeren.



Let bij het scheiden van afval op de etikettering van de verpakkingsmaterialen, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: Kunststof/ 20-22: Papier en karton/ 80-98: Compositen.

9. Garantieverklaring

Ongeacht de wettelijke garantieverantwoordelijkheid garandeert de fabrikant het apparaat conform de wetgeving in uw land, maar minstens 1 jaar (in Duitsland 2 jaar). De garantieperiode vangt aan op de datum van aankoop door de eindverbruiker.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op tekorten, die terug te voeren zijn tot materiaal- of fabricagefouten.

Herstellingen onder garantie mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een geautoriseerde klantendienst. Opdat uw garantieclaim geldig zou zijn, moet het originele aankoopbewijs (met daarop de datum van aankoop) worden bijgevoegd.

Van de garantie uitgesloten zijn:

- ▶ Normale slijtage
- ▶ Onoordeelkundig gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, niet toegelaten toebehoren
- ▶ Beschadiging door inwerkingen van buiten af, gebruik van geweld, of vreemde lichamen
- ▶ Schade die ontstaat door het niet naleven van de gebruikshandleiding, bijv. aansluiting op een verkeerde netspanning of niet naleven van de montagehandleiding
- ▶ Volledig of deels gedemonteerde apparaten

1. Bezpečnosť	74
1.1 Dôležité výstražné upozornenia	
1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny	
1.3 Špecifické bezpečnostné pokyny	
2. Popis výrobku	78
2.1 Oblasť používania a používanie v súlade s určeným účelom	
2.2 Typový štítok	
2.3 Bezpečnosť výrobku	
2.4 Technické údaje	
2.5 Zakázané používanie	
3. Príprava výrobku na prevádzku	80
3.1 Rozbalenie rozsahu dodávky	
3.2 Úschova originálneho balenia	
3.3 Umiestnenie zariadenia	
4. Návod na prevádzku	81
4.1 Prehľad zariadenia	
4.2 Uvedenie do prevádzky a obsluha	
4.3 Vypnutie zariadenia	
4.4 Skladovanie	
4.5 Opätovné zabalenie na účely prepravy	
5. Čistenie a údržba	82
5.1 Bezpečnostné opatrenia	
5.2 Čistenie	
5.3 Starostlivosť	
5.4 Vyhľadávanie chýb a oprava	
5.5 Čistenie a starostlivosť kvalifikovanými osobami	
6. Záruka	84
6.1 Rozsah	
6.2 Záručné plnenie	
7. Náhradné diely a príslušenstvo	85
8. Likvidácia	85
9. Vyhlásenie o záruke	85

Vysvetlenie symbolov

Pozor nebezpečenstvo!



Bezpodmienečne sa musia dodržiavať bezpečnostné predpisy, ktoré sú označené týmto symbolom. Ich nedodržiavanie môže mať za následok ťažké a dlhodobé poškodenia zdravia ako aj podstatné materiálne škody.

Dôležité informácie!



Tu nájdete vysvetľujúce informácie a tipy, ktoré vás podporia pri používaní tohto zariadenia.



Prečítajte si návod na obsluhu!



Nezakrývajte!



Výrobok nelikvidujte spolu s domovým odpadom, ale prostredníctvom komunálnych zberných miest na recykláciu.



Označenie v súvislosti s triedeným odpadom!



Pozor, krehké!



Nasmerovanie obalovej jednotky nahor



Trieda ochrany II



Varovanie pred horúcim povrchom!



Striedavý prúd (AC)

made in
P.R. China

Tento návod na používanie bol zostavený s veľkou starostlivosťou. Napriek tomu si vyhradzuje právo tento návod kedykoľvek optimalizovať a technicky upraviť. Obrázky sa môžu odchyľovať od originálu.

Vážená zákazníčka, vážení zákazník,

tešíme sa, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok vyrobený spoločnosťou **ROWI**, a ďakujeme vám za vašu dôveru prejavenu k produktom spoločnosti **ROWI**. Na nasledujúcich stranách nájdete dôležité informácie, ktoré vám umožnia optimálne a bezpečné používanie keramického teplovzdušného ventilátora. Preto si pozorne prečítajte tento návod na používanie, predtým než teplovzdušný ventilátor prvýkrát uvediete do prevádzky. Pre prípadné neskoršie nahliadnutie, majte návod na používanie na dosah pri každom používaní. Všetky dodané dokumenty starostlivo uschovajte.

1. Bezpečnosť



Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a upozornení môže spôsobiť vážne zranenia a/alebo materiálne škody.

1.1 Dôležité výstražné upozornenia

Deti sa nesmú zdržiavať v blízkosti zariadenia alebo musia byť pod dozorom.

Zariadenie môžu **deti staršie ako 8 rokov** a **osoby** so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí používať iba pod dohľadom, alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a porozumeli príslušnému nebezpečenstvu, ktoré z toho vyplýva.

Deti sa nesmú hrať so zariadením.

Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti do 8 rokov vrátane.

Deti mladšie ako 3 roky sa nesmú zdržiavať v blízkosti zariadenia, okrem prípadu, ak sú pod neustálym dohľadom.

Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu zariadenie zapínať a vypínať len vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá, a to za predpokladu, že zariadenie je umiestnené v polohe

určenej na používanie a je na inštalované.

Deťom vo veku od 3 do 8 rokov nie je dovolené zapájať zástrčku do zásuvky, nastavovať zariadenie, čistiť zariadenie a/alebo vykonávať používateľskú údržbu.

VAROVNÉ UPOZORNENIE – Ohrievač sa nesmie používať v malých miestnostiach obývaných osobami, ktoré nemôžu opustiť miestnosť bez pomoci, pokiaľ nie je zabezpečený stály dozor.



POZOR – Niektoré časti výrobku sa môžu veľmi nahriať a spôsobiť popáleniny. Je nutná zvláštna opatrnosť, keď sú prítomné deti a osoby odkázané na ochranu.

Nikdy sa nedotýkajte zariadenia počas sprchovania alebo kúpania.

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny



Nesprávne používanie tohto zariadenia môže spôsobiť vážne a ďalekosiahle škody na zdraví, ako aj ob-

rovské škody na majetku. Preto si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny. Zo zariadením sa zoznámte, predtým než ho uvediete do prevádzky. Len tak sa môže zabezpečiť bezpečná a bezchybná prevádzka.

Dodržiavajte všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy na prevenciu pred úrazmi. Okrem pokynov v tomto návode na obsluhu sa musia dodržiavať aj všeobecné štátne zákonné predpisy pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.



Návod na obsluhu odovzdajte tretej strane. Uistite sa, že tretie strany smú tento výrobok používať len po prevzatí vyžadovaných pokynov.

Buďte stále opatrný a vždy dávajte pozor na to čo robíte. Na tomto výrobku nevykonávajte žiadne práce, keď nie ste pozorný resp. ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Stačí len jedna chvíľka nepozornosti pri používaní tohto zariadenia, ktorá

môže mať za následok vážne nehody a poranenia.

Zariadenie umiestnite bezpečne. Pri inštalovaní zariadenia sa uistite, či je na stabilnom a vodorovnom povrchu. Zariadenie vždy používajte len v priamej polohe. Ak zariadenie spadlo alebo sa prevrátilo, ohrievač nepoužívajte. Vytiahnite sieťovú zástrčku a zariadenie opäť postavte do vzpriamenej polohy. Pred ďalším použitím ho najprv nechajte vychladnúť.



VAROVANIE: Nezakrývajte. Zariadenie nikdy nezakrývajte, aby sa zabránilo prehriatiu. Dbajte bezpodmienečne na to, aby boli vždy voľne prístupné nasávacie a vyfukovacie otvory.

Dávajte pozor na poškodenie. Pred uvedením zariadenia do prevádzky skontrolujte, či nie je poškodené. Ak zariadenie vykazuje nedostatky, nesmie sa v žiadnom prípade uvádzať do prevádzky.

Nepoužívajte ostré predmety. Nikdy nezasahujte ostrými a/alebo kovovými predmetmi do vnútra zariadenia.

Nepoužívajte zariadenie na nevhodné účely. Zariadenie používajte len na účely, uvedené v tomto návode na používanie.

Kontrolujte ho pravidelne. Používanie tohto zariadenia môže mať v prípade určitých dielov za následok opotrebenie. Preto pravidelne kontrolujte zariadenia na možné poškodenia a nedostatky.

Kontrolujte sieťový kábel. Ak je sieťový kábel poškodený, zariadenie nepoužívajte. V prípade poškodenia sieťového kábla sa bezpodmienečne obráťte na servisné stredisko Güde.

Sieťový kábel používajte iba na predpísaný účel. Zariadenie neťahajte za sieťový kábel a nepoužívajte ho na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Sieťový kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.

Zariadenie používajte len s úplne rozvinutým sieťovým káblom. Sieťový kábel nikdy neomotávajú okolo zariadenia. Dávajte pozor, aby sieťový kábel sa nedotýkal horúcich plôch. Kábel uložte tak, aby nikto nemohol oň zakopnúť.

Používajte výhradne originálne príslušenstvo. Pre svoju vlastnú bezpečnosť používajte len príslušenstvo a prídavné prístroje, uvedené v tomto návode na obsluhu alebo také prístroje, ktoré sú odporúčané výrobcom.

Zariadenie nepoužívajte v oblastiach s rizikom explózie. Zariadenie nepoužívajte v oblastiach, v ktorých hrozí explózia a v oblastiach, v ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny a najmä farebné rozstreky a prachové hmloviny. Tieto látky sa môžu vznietiť horúcim povrchom zariadenia.

Zariadenie umiestnite tak, aby sieťová zástrčka bola vždy prístupná.

Zariadenie nikdy neumiestňujte bezprostredne pod ste-

novú zásuvku.

Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Ak zariadenie nepoužívate a pred akoukoľvek údržbou vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Zariadenie nikdy neponárajte do vody.

Aby ste znížili riziko požiaru, udržiavajte textílie, závesy a všetky horľavé materiály vo vzdialenosti najmenej 1 m od výstupu vzduchu. Spotrebič nikdy neumiestňujte na koberec s dlhým vlasom.

Montáž zariadenia na stenu a strop je zakázaná.

1.3 Špecifické bezpečnostné pokyny

Toto zariadenie nikdy nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazénu.

Nepoužívajte tento ohrievač, ak predtým spadol.

2. Popis výrobku

2.1 Oblasť používania a používanie v súlade s určeným účelom

Toto zariadenie je konštruované na základe stavu techniky a uznávaných bezpečnostno

technických nariadení. Napriek tomu v prípade neodborného používania alebo iného používania než je určené, môže vzniknúť nebezpečenstvo úrazu a ohrozenia života používateľa alebo tretieho resp. poškodenie samotného zariadenia a/alebo iných vecí.

Tento prenosný elektrický keramický teplovzdušný ventilátor je vhodný na vykurovanie uzavretých suchých miestností počas prechodného obdobia. V extrémne studených dňoch sa môže toto zariadenie použiť tiež ako prídavné vykurovanie. Vďaka prídavnému stupňu studeného dúchadla, sa môže toto zariadenie použiť v lete tiež ako ventilátor.

Akékoľvek iné používanie alebo používanie nad tento rámec, sa pokladá za používanie v rozpore s určeným účelom. Riziko znáša používateľ. K používaniu v súlade s určeným účelom patrí dodržiavanie pokynov pre obsluhu a inštaláciu, ako aj dodržiavanie podmienok pre údržbu.

2.2 Typový štítok

Typový štítok teplovzdušného ventilátora so všetkými príslušnými technickými údajmi a sériovým číslom je pripevnený na spodnej strane zariadenia.

2.3 Bezpečnosť výroby

Aby sa už vo výrobe vylúčili možné nebezpečenstvá, výrobca sériovo inštaloval nasledujúce bezpečnostné zariadenia.

Ochrana proti prehriatiu

Ak sa prekročí dovolená maximálna teplota zariadenia, zariadenia sa automaticky vypne a môže sa znova uviesť do prevádzky, až keď vychladne.

Tepelná poistka

Ako prídavné bezpečnostné zariadenie je použitá tepelná poistka. Keď táto poistka zareaguje prúdový okruh sa rozpojí, príčinou je nadmerné zahriatie zariadenia. V tomto prípade sa zariadenie musí opraviť v odbornom servise, aby bola zabezpečená ďalšia bezpečná prevádzka. Výmenu chybných dielov a založenie novej poistky vám zabezpečí servisný tím **Güde**.

Ochrana proti prevráteniu

Ak sa zariadenie nakloní alebo náhodne prevráti, ochrana proti prevráteniu zariadenie vypne.

Krytie

- Zariadenie zodpovedá krytiu IP20. Zariadenia tejto kategórie majú takzvaný chránič prstov a sú tak chránené proti vniknutiu stredne veľkých cudzích telies (od $\varnothing$ 12,5 mm). Proti vode nie sú chránené.
- Zariadenie prevádzkujte len vo vzpriamenej polohe.

2.4 Technické údaje

Model	HKH 1500/2/1 ODT
Číslo výrobku	1 03 03 0408
Ročná energetická účinnosť vykurovania	48,7 %
Pripojenie na sieť	220-240 V~50-60 Hz
Počet stupňov vykurovania	2 (650/1500 W)
Kapacita vykurovania priestorov (vychádzajúc z výšky miestnosti 2,40 m)	cca 45 m ³

Dĺžka sieťového kábla	cca 130 cm
Krytie	IP20
Trieda ochrany	II
A-vážená hladina akustického výkonu (L _{WA})	cca 54 dB(A)
Rozmer výrobku (š × h × v)	cca 14,0 x 14,0 x 22,0 cm
Hmotnosť	cca 1,0 kg
Güde GmbH & Co. KG Birkichstr. 6 74549 Wolpertshausen Germany www.guede.com info@guede.com	

Tab. 1: Technické údaje

Požadované informácie o elektrických ohrievačoch pre jednu miestnosť

Špecifikácia	Symbol	Hodnota	Jed-notka	Typ regulátora tepelného výkonu/teploty v miestnosti (vy-berte jednu možnosť)	
Tepelný výkon				Jednostupňový tepelný výkon, bez kontroly teploty v miestnosti	
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	1.500	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní, bez kontroly teploty v miestnosti	nie
Minimálny tepelný výkon (referenčná hodnota)	P_{min}	0.759	kW	Regulátor teploty v miestnosti s mechanickým termostatom	áno
Maximálny trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	1.483	kW	Elektronický regulátor teploty v miestnosti	
				Elektronický regulátor teploty v miestnosti s reguláciou v časových úsekoch dňa	
				Elektronický regulátor teploty v miestnosti s reguláciou v dňoch týždňa	
				Iné možnosti regulácie (možnosť viacerých alternatív)	
Spotreba energie				Regulátor teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	
Vo vypnutom stave	P_o	0,00	W	Teplota v miestnosti s detekciou otvoreného okna	
V pohotovostnom režime	P_{sm}	0,00	W	Možnosť diaľkového ovládania	
V stave nečinnosti	P_{idle}	0,00	W	Adaptívna regulácia začiatku vykurovania	
V sieťovom pohotovost-nom režime	P_{nsm}	0,00	W	Prevádzkový časový limit	
Stav pripravenosti s informačným alebo stavovým displejom			nie	Čierny guľový senzor	
				Funkcia samoučenia	
Vykurovanie priestoru Ročný faktor využitia v aktívnej prevádzke	$\eta_{s,on}$	85,0	%	Presnosť regulácie	

2.5 Zakázané používanie

- Toto zariadenie nesmie prísť počas pre-vádzky ani skladovania do kontaktu s vodou alebo vlhkosťou.
- Toto zariadenie je konštruované výlučne na používanie v domácnosti. Zariade-nie nepoužívajte na komerčné účely ani vonku.
- Zariadenie sa nesmie používať na mon-táž na stenu a strop.

3. Príprava výrobku na pre-vádzku

3.1 Rozbalenie rozsahu do-dávky

Bezodkladne po otvorení balenia skontro-

lujte, či je obsah dodávky kompletný a že je v bezchybnom stave. Ak rozsah dodáv-ky nie je úplný alebo vykazuje nedostatky, okamžite sa kontaktujte s vaším predajcom. Ak zariadenie je chybné, neuvádzajte ho do prevádzky.

Rozsah dodávky:

- keramický teplovzdušný ventilátor
- návod na obsluhu

3.2 Úschova originálneho balenia

Originálne balenie si uschovávajte počas ce-lej životnosti zariadenia. Balenie používajte na uskladnenie a prepravu zariadenia. Bale-nie zlikvidujte až po uplynutí doby životnosti výrobku. Pokyny pre odborne vykonanú lik-vidáciu nájdete v kapitole 8.

3.3 Umiestnenie zariadenia

Aby ste znížili riziko požiaru, udržiavajte textilie, závesy a všetky horľavé materiály vo vzdialenosti najmenej 1 m od výstupu vzduchu. Zariadenie nikdy neukladajte na koberec s dlhým vlasom.

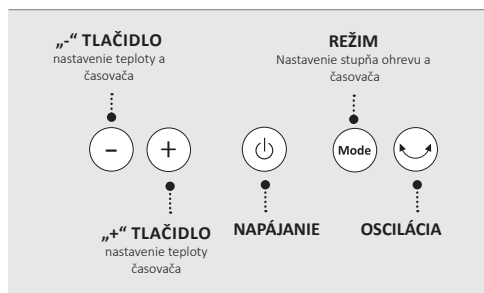
4. Návod na prevádzku

4.1 Prehľad zariadenia



- 1 ovládacia jednotka
- 2 výstup vzduchu
- 3 displej
- 4 kontrolka
- 5 hlavný vypínač

Obr. 1: Prehľad zariadenia



Obr. 2: ovládacia jednotka

4.2 Uvedenie do prevádzky a obsluha

Po odstránení obalu je možné zariadenie

umiestiť do prevádzky. Pritom postupujte nasledovne:

1. Uistite sa, či je **hlavný vypínač** (pozri obr. 1, č. 5) v polohe „0“. Potom pripojte zariadenie k uzemnenej zásuvke chránenej prúdovým chráničom.
2. Zapnite zariadenie **hlavným vypínačom**, tým že vypínač prepnete do polohy „-“. Rozsvieti sa modrá kontrolka a zariadenie je v pohotovostnom režime.

1. Zapnutie/vypnutie

-  Stlačte **tlačidlo napájania**, čím ukončíte pohotovostný režim a zapnete zariadenie. Na displeji sa zobrazí aktuálna teplota v miestnosti a kontrolka sa rozsvieti na červeno. Opätovným stlačením tlačidla sa vrátite do pohotovostného režimu.

Dôležité informácie!

Ventilátor beží ešte asi 20 sekúnd, kým sa úplne nevypne.

2. Nastavenie stupňov ohrevu

-  Stlačením **tlačidla režimu** môžete prepínať medzi stupňami ohrevu:

- 1 **x** = 1. stupeň ohrevu (cca 650 W)
- 2 **x** = 2. stupeň ohrevu (cca 1500 W)
- 3 **x** = studený vzduch (kontrolka svieti na modro)

3. Oscilácie

-  Stlačením **tlačidla oscilácie** zapnete funkciu oscilácie.

Opätovným stlačením tlačidla ju vypnete.

4. Termostat

Stlačte tlačidlá  alebo  na nastavenie požadovanej teploty. Môžete si vybrať medzi 15 až 40 °C.

Integrovaný termostat sa teraz pokúša dosiahnuť a udržiavať nastavenú teplotu.



Dôležité informácie!

Ak je teplota v miestnosti vyššia ako nastavená požadovaná teplota, zariadenie sa nezapne.

5. Časovač

 Podržte **tlačidlo režimu (MODE)** približne **3 – 5 sekúnd** stlačené, aby ste nastavili **časovač**. Teraz môžete pomocou tlačidiel  a  nastaviť požadovaný časovač. Môžete si vybrať medzi 1 – 24 hodinami.

Po výbere počkajte niekoľko sekúnd. Keď sa na displeji opäť zobrazí teplota miestnosti, časovač je uložený.

Zariadenie sa teraz po nastavenom čase automaticky prepne do pohotovostného režimu.

4.3 Vypnutie zariadenia

1. Stlačte **tlačidlo napájania** na ovládacom paneli. Ventilátor bude teraz bežať ešte asi 20 sekúnd, aby ochladil vykurovacie teleso.
2. Potom stlačte **hlavný vypínač** (obr. 1, č. 5) na zadnej strane zariadenia na jeho úplné vypnutie.
3. Sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

4.4 Skladovanie

Zariadenie chráňte pred prachom, nečisto-

tami a hmyzom. Zariadenie prikryte dodanou fóliou, aby bolo chránené pred nečistotami a nimi spôsobenými poškodeniami a nesprávnym fungovaním.



Pozor nebezpečenstvo!

Pred zakrytím alebo odložením zariadenia počkajte, kým zariadenie nevychladne.

4.5 Opätovné zabalenie na účely prepravy

Abyste zabránilo poškodeniam počas prepravy, zabalte zariadenie v prípade prepravy vždy do originálneho balenia.

5. Čistenie a údržba

5.1 Bezpečnostné opatrenia

- Pred údržbou zariadenia bezpodmienečne vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- S údržbou a čistením nezačínajte, kým zariadenie úplne nevychladne.

5.2 Čistenie

Na ochranu pred znečistením by mal byť ohrievač po každom použití zakrytý.



Pozor nebezpečenstvo!

Zariadenie zakryte až potom, ako je úplne vychladnuté.

Ak bolo zariadenie napriek tomu znečistené, pri čistení dbajte na nasledujúce pokyny:

- Zariadenie dôkladne vyčistite až vo vychladenom stave.
- Pred akoukoľvek prácou na zariadení vy-

tiahnite sieťovú zástrčku.

- Zariadenie čistite len suchou, mäkkou utierkou. V žiadnom prípade nepoužívajte drsné a/alebo abrazívne čistiace prostriedky.

5.3 Starostlivosť

Dbajte na to, že pri opravách a prácach údržby sa smú používať iba originálne náhradné diely. V prípade potreby sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti **Güde** (pozri kapitolu 6).

5.4 Vyhľadávanie chýb a oprava

PORUCHA: Zariadenie sa nespustí.

Možná príčina	Odstránenie
Nie je prúd alebo je veľmi nízke napätie	Presvedčte sa, či zástrčka je v zásuvke. Skontrolujte sieťové napätie.
Zariadenie nie je zapnuté.	Zapnite zariadenie na zadnej strane.
Teplota miestnosti je vyššia než teplota nastavená na termostate.	Zvýšte teplotu termostatu.

PORUCHA: Zariadenie sa počas prevádzky vypne.

Možná príčina	Odstránenie
Spustila sa tepelná poisťka.	Kontaktujte, prosím, servisné stredisko Güde (pozri kapitolu 6)

Spustil sa tepelný ochranný spínač. Zariadenie prekročilo maximálnu dovolenú teplotu.

Vypnite zariadenie nastavením prepínača stupňa ohrevu do polohy „0“ a vytiahnutím zástrčky zo zásuvky. Nechajte zariadenie niekoľko minút vychladnúť.

Skôr ako zariadenie opäť spustíte, skontrolujte otvory pre vstup a výstup vzduchu a odstráňte príčinu prehriatia.

Teplota miestnosti je vyššia než teplota nastavená na termostate.

Spustil sa spínač ochrany proti prehriatiu

Uistite sa, či je zariadenie vo vertikálnej polohe a či nie je extrémne naklonené.

Tab. 3: Diagnostika chýb

5.5 Čistenie a starostlivosť kvalifikovanými osobami

Práce údržby, ktoré nie sú uvedené v kapitolách 5.2 – 5.3, smú byť realizované výlučne v **servisnom stredisku Güde** (pozri kapitolu 6). V prípade, ak budú počas prvých 24 mesiacov akékoľvek práce údržby vykonané osobami alebo spoločnosťami, ktoré nie sú oprávnené spoločnosťou **Güde**, akékoľvek záručné nároky zaniknú.

6. Záruka

6.1 Rozsah

Spoločnosť Güde poskytuje majiteľovi tohto výrobku záruku v trvaní 24 mesiacov od dátumu kúpy. Počas tohto časového obdobia budú akékoľvek chyby materiálu alebo výroby zistené na výrobku, bezplatne odstránené v servisnom stredisku spoločnosti **Güde**.

Zo záruky sú vyňaté chyby, ktoré nie sú dôsledkom výrobných chýb alebo chýb materiálu, napr.:

- Poškodenia pri preprave akéhokoľvek druhu
- Chyby následkom neodbornej inštalácie/uviedenia do prevádzky
- Chyby následkom používania, ktoré nie je v súlade s účelom použitia
- Chyby následkom manipulácie, ktorá je v rozpore s predpismi
- Chyby následkom neodborne vykonaných opráv alebo pokusov o opravy osobami a/alebo spoločnosťami, ktoré nie sú autorizované spoločnosťou **Güde**.
- Bežné opotrebenie spôsobené prevádzkou
- Čistenie komponentov
- Prispôbenie k rozličným štátnym, technickým a bezpečnostným požiadavkám, v prípade, že sa produkt nepoužíva v tej krajine, pre ktorú bol technicky koncipovaný a skonštruovaný.

Okrem toho, nepreberáme žiadnu záruku za zariadenia, v prípade ktorých došlo k sfalšovaniu alebo odstráneniu sériového čísla. Záručný nárok zaniká aj vtedy, ak sa do zariadenia namontujú súčiastky, ktoré nie sú schválené spoločnosťou **Güde GmbH**.

Nároky presahujúce bezplatné odstraňovanie chýb, ako napr. právne nároky na náhradu škody, nie sú zahrnuté do rozsahu záručného plnenia.

6.2 Záručné plnenie

V prípade, ak sa pri prevádzke Vášho výrobku **Güde** objavia problémy, postupujte, prosím, nasledovne:

1. Prečítajte si návod na obsluhu



Väčšina porúch funkcie je spôsobená chybnou obsluhou prístroja. Preto, ak nastane nejaká porucha funkcie, prečítajte si ako prvé príslušnú časť v návode na obsluhu. V kapitole 5.4 nájdete príslušné pokyny pre odstránenie porúch funkcie.

2. Nadviazanie telefonického kontaktu
Kontaktujte servisné stredisko spoločnosti **Güde**. Servisný tím **Güde** je k dispozícii na čísle:

+49(0)7904 70 03 60

(po. – piat.: od 9.00 – 17.00 hod.)

Väčšina problémov môže byť vyriešená už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu. Ak to však nie je možné, dozviete sa tu ďalší postup.

3. Ak sa vyžaduje kontrola, resp. oprava v servisnom stredisku Güde, postupujte nasledovne:

► **Zabalenie zariadenia:** Prístroj zabaľte do originálneho balenia. Dbajte na to, aby bolo zariadenie dostatočne chránené pred nárazmi vypchávkami v balení. Poškodenia pri preprave nie sú zahrnuté v záručnom plnení.

► **Priloženie dokladu o kúpe:** Bezpodmie-

nečne priložte aj doklad o kúpe. Servisné plnenie v rámci servisnej záruky sa môže realizovať len vtedy, ak je priložený doklad o kúpe.

- **Zaslanie zariadenia:** Zariadenie odosielajte do servisného strediska (do 30 kg) až po dohovore so servisným strediskom Güde, na nasledujúcu adresu:

Güde GmbH & Co. KG

Birkichstr. 6
74549 Wolpertshausen
Germany

7. Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo si môžete objednať na našej webovej stránke **www.guede.com**. Ak to nemôžete urobiť alebo máte otázky, kontaktujte servisné stredisko **Güde**. Upozorňujeme, že niektoré náhradné diely nie sú dostupné v spoločnosti **Güde**, resp. ich nie je možné vymeniť jednotlivo.

8. Likvidácia



Výrobok nelikvidujte spolu s domovým odpadom, ale prostredníctvom komunálnych zberných miest! Informácie o možnosti likvidácie nepoužívaného zariadenia získate od vašej obce alebo mestskej správy.



Pri triedení odpadu dodržiavajte označenie obalových materiálov, ktoré sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a lepenka/80-98: Kompozitné materiály.

9. Vyhlásenie o záruke

Bez ohľadu na zákonné záruky výrobca poskytuje záruku podľa zákonov vo vašej krajine, minimálne však na 1 rok (v Nemecku 2 roky). Začiatok záruky je dátum predaja zariadenia konečnému spotrebiteľovi.

Záruka sa vzťahuje výlučne na nedostatky materiálu alebo výrobné chyby.

Záručné opravy môže vykonávať výlučne len autorizovaná služba zákazníkom. Aby ste si uplatnili záruku, musí sa priložiť originálny doklad o kúpe (s dátumom predaja).

Zo záruky sú vylúčené:

- Normálne opotrebenie
- Neodborné použitia, ako napr. preťaženie zariadenia, neschválené príslušenstvo
- Poškodenie spôsobené vonkajšími vplyvmi, použitím sily alebo cudzími telesami
- Poškodenie spôsobené nedodržaním návodu na použitie, napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo nedodržaním montážnych pokynov
- Úplne alebo čiastočne demontované zariadenia

Obsah

1. Bezpečnost	87
1.1 Důležitá výstražná upozornění	
1.2 Obecné bezpečnostní pokyny	
1.3 Specifické bezpečnostní pokyny	
2. Popis produktu	91
2.1 Oblast a stanovený účel používání	
2.2 Typový štítek	
2.3 Bezpečnost produktu	
2.4 Technická specifikace	
2.5 Zakázané oblasti používání	
3. Příprava produktu na provoz	93
3.1 Vybalení obsahu dodávky	
3.2 Uschování originálního obalu	
3.3 Umístění přístroje	
4. Návod k obsluze	94
4.1 Přehled součástí přístroje	
4.2 Uvedení do provozu a obsluha	
4.3 Vypnutí přístroje	
4.4 Uskladnění	
4.5 Zabalení za účelem soukromé přepravy	
5. Čištění a údržba	95
5.1 Bezpečnostní opatření	
5.2 Čištění	
5.3 Údržba	
5.4 Lokalizace závad a opravy	
5.5 Čištění a údržba kvalifikovanými osobami	
6. Záruka	96
6.1 Rozsah	
6.2 Postup	
7. Náhradní díly a doplňkové vybavení	97
8. Likvidace	98
9. Záruční prohlášení	98

Vysvětlení symbolů	
	Pozor, nebezpečí! Tímto symbolem jsou označeny bezpečnostní pokyny, které je nutno přísně dodržovat. Při porušení by mohlo dojít k vážným a dalekosáhlým újmám na zdraví a obrovským majetkovým škodám.
	Důležitá informace! Zde najdete informace, vysvětlení a rady, které Vám pomohou přístroj využívat pokud možno co neoptimálněji.
	Pročtěte si návod k obsluze!
	Nezakrývejte!
	Produkt nevyhazujte do domovního odpadu, nýbrž odevzdejte do místní sběrný druhotných surovin.
	Symbole tříděných odpadů!
	Chraňte před mokrem!
	Pozor, křehký obsah!
	Obsah balení horní stranou vzhůru
	Třída ochrany II


Varování před horkým povrchem!


Střídavý proud (AC)

made in
P.R. China

Při sepisování tohoto návodu jsme postupovali s náležitou pečlivostí. Přesto si vyhrazujeme právo na to tento návod kdykoliv podle potřeby po technické stránce upravit a optimalizovat. Použitý obrazový materiál přitom nemusí přesně odpovídat zakoupenému přístroji.

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

jsme rádi, že jste se rozhodl/a právě pro kvalitní výrobek firmy **ROWI**, a děkujeme Vám za takto projevenou důvěru v naši firmu a naše zboží. Na následujících stránkách se dozvíte, jak s keramickým teplovzdušným ventilátorem zacházet tak, aby fungoval bezpečně a spolehlivě a aby Vám přinášel optimální užitek. Před zprovozněním topidla si proto nejprve pozorně pročtěte návod k obsluze. Návod k obsluze uschovejte tak, aby byl během používání přístroje vždy rychle po ruce. Pečlivě si uschovejte také všechny další podklady, jež jste spolu s přístrojem obdrželi.

1. Bezpečnost

 Pročtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit těžká zranění a/nebo věcné škody.

1.1 Důležitá výstražná

upozornění

V blízkosti dětí přístroj používajte jen tehdy, pokud budou pod dozorem. Starší

děti od 8 let a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osoby nezkušené a/nebo neznalé smějí přístroj používat jen pod dozorem způsobilé osoby, anebo pokud se jim předem řádně vysvětlí zásady bezpečného zacházení a hrozící rizika, a pokud je dobře pochopí.

V žádném případě nedopusťte, aby si s přístrojem hrály děti.

Čištění ani běžná údržba se nesmí svěřovat dětem do 8 let.

V blízkosti dětí do 3 let přístroj používejte jen tehdy, pokud je budete mít neustále na očích.

Děti ve věku od 3 a do 8 let smí přístroj zapínat a vypínat pouze tehdy, pokud jsou pod dozorem anebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou z toho vyplý-

vající nebezpečí, za předpokladu, že je spotřebič umístěn nebo instalován v běžné provozní poloze.

Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí přístroj zapojovat do zásuvky, přepínat, čistit a/nebo provádět běžnou údržbu.

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ

- Ohřívač se nesmí používat v malých místnostech obývaných osobami, které nemohou samostatně opustit místnost, pokud není zajištěn stálý dohled.



POZOR – přístroj obsahuje součásti, které se mohou silně zahřát a způsobit popáleniny. Obzvláště velký pozor je proto nutno dávat, pokud jsou na blízku děti nebo jiné zranitelné osoby.

Přístroje se v žádném případě nedotýkejte ze sprchy ani z vany.

1.2 Obecné bezpečnostní pokyny



Neodborné použití tohoto přístroje může způsobit závažné a rozsáhlé zdravotní a ohromné věcné

škody. Proto si pozorně pročtěte následující pokyny. Před prvním použitím se s přístrojem nejprve dobře seznámte. Jen se znalostí věci je možno zajistit bezpečný a bezvadný provoz.

Dodržuje obecné předpisy pro bezpečnost práce a ochranu zdraví. Na přístroj se vztahují nejen pokyny obsažené v tomto návodu k obsluze, ale i obecně platné zákonné předpisy pro bezpečnost práce a ochranu zdraví při práci.



Pokud přístroj budete chtít prodat nebo přenechat někomu jinému, pak nezapomeňte předat také návod k obsluze. Dbejte na to, aby nový majitel nezačínal přístroj používat bez znalosti všech příslušných pokynů.

Jednejte vždy pozorně, vědomě a s rozmyslem. S přístrojem nepracujte, pokud byste se nebyli schopni dobře soustředit resp. pokud byste byli vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků.

Během provozu přístroje stačí chvilka nepozornosti, a už může dojít k vážné nehodě nebo těžkým úrazům.

Přístroj musí stát stabilně a bezpečně. Přístroj ustavte tak, aby stál stabilně a bezpečně na pevném podkladu. Přístroj používejte jen na stojato. Pokud Vám spotřebič spadl na zem anebo se převrátil, pak jej nepoužívejte. Vytáhněte jej ze zásuvky a znovu postavte. Nejprve jej nechte vychladnout, a teprve poté znovu zapněte.



VÝSTRAHA: Nezakrývejte. Abyste zabránili přehřátí, přístroj nikdy nezakrývejte. Dávejte pozor na to, aby nasávací a ventilační, resp. teplovzdušné otvory byly vždy volně přístupné.

Kontrolujte poškození. Před zapnutím je důležité kontrolovat, zda přístroj není poškozený. Pokud byste zjistili poškození, pak přístroj v žádném případě nezapínejte.

Nepoužívejte žádné ostré

předměty. Do přístroje nezasouvejte žádné ostré a/nebo kovové předměty.

Přístroj používejte pouze povoleným způsobem. Přístroj používejte pouze za účelem popsáním v tomto návodu k obsluze.

Pravidelně přezkušujte. Používáním přístroje může časem dojít k opotřebení určitých součástí. Proto pravidelně kontrolujte, zda přístroj nevykazuje poškození nebo jiné závady.

Kontrolujte elektrický kabel. Přístroj se nesmí používat s jakkoliv poškozeným elektrickým kabelem. Zjistíte-li poškození na elektrickém kabelu, bezpodmínečně kontaktujte servisní středisko fy Güde.

Elektrický kabel nepoužívejte nepovoleným způsobem. Přístroj netahejte za kabel, ani naopak tahem za přístroj nezkoušejte vypojit kabel ze zásuvky. Kabel chraňte před žárem, olejem a ostrými hranami.

Přístroj provozujte jen s maximálně rozvinutým elektrickým kabelem. Kabel v žádném případě neovíjejte kolem přístroje. Dávejte pozor, aby se kabel nedostal do styku s horkými plochami. Kabel ved'te tak, aby o něj nemohl nikdo klopýtnout.

Používejte výhradně originální příslušenství. V zájmu vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství a doplňky výslovně zmíněné v návodu k obsluze nebo výslovně doporučené výrobcem.

Nepoužívejte v oblasti s nebezpečím výbuchu. Přístroj nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu obsahujících nebezpečné substance jako hořlavé kapaliny, plyny a zejména aerosoly laků, nátěrů a prachu. Tyto látky by se mohly žárem horkých povrchů přístroje vznítit.

Přístroj ustavte tak, abyste měli kdykoliv volný přístup k elektrické zástrčce.

Nestavějte přístroj přímo pod zásuvku.

Vytahujte ze zásuvky. Pokud přístroj nebudete používat, anebo se chystáte provést údržbu, vypojte jej ze zásuvky.

Přístroj v žádném případě nenořte do vody.

Eliminujte riziko požáru a udržujte textilie, záclony či závěsy a všechny další hořlavé materiály ve vzdálenosti min. 1 m od otvoru, kterým sálá teplo ven. Přístroj v žádném případě nestavte na koberec s dlouhými chlupy.

Přístroj se nesmí montovat na stěnu ani na strop.

1.3 Specifické bezpečnostní pokyny

Tento přístroj nikdy nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.

Jestliže Vám ohřívač spadl na zem, nezapínejte jej.

2. Popis produktu

2.1 Oblast a stanovený účel používání

Přístroj byl vyroben podle nejnovějšího stavu techniky a v souladu s uznávanými zá-

sadami zajišťování bezpečnosti. V případě nesprávného používání nebo používání za jiným než specifikovaným účelem však přesto může hrozit nebezpečí ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob resp. poškození přístroje samotného a/nebo jiného majetku.

Tento přenosný, elektrický keramický teplovzdušný ventilátor je určen k vytápění uzavřených, suchých místností v přechodném období. Za velmi mrazivých dnů tento přístroj poslouží také jako vhodný doplněk běžného topení. V létě jej využijete jako ventilátor, stačí přepnout na studený vzduch.

Jakýkoliv jiný způsob používání se považuje za používání v rozporu se stanoveným účelem. Riziko nese v takovém případě uživatel resp. provozovatel. Používání v souladu se stanoveným účelem obnáší též respektování pokynů pro obsluhu a instalaci a dodržování podmínek údržby.

2.2 Typový štítek

Na spodní straně přístroje je připevněn typový štítek se všemi příslušnými technickými údaji a sériovým číslem.

2.3 Bezpečnost produktu

Tento produkt se za účelem důsledné apriorní prevence možných rizik dodává s celou řadou sériově nainstalovaných bezpečnostních prvků:

Ochrana proti přehřátí

Přístroj se v případě překročení maximální povolené teploty automaticky vypne a nedovolí opětovné zapnutí, dokud nevychladne.

Tepelná pojistka

Tepelná pojistka je dalším preventivním bezpečnostním prvkem. Reaguje přerušením elektrického obvodu přístroje v případě abnormálního přehřátí. Dojde-li k tomuto automatickému bezpečnostnímu vypnutí přístroje, bude jej za účelem zajištění dalšího bezpečného topného provozu nutno nechat odborně opravit. S postupem při výměně vadných součástek a montáži nové pojistky Vám pomůže servisní tým fy **Güde**.

Pojistka proti převrácení

V případě, že se přístroj nakloní anebo nechtěně převrátí, zajistí tato pojistka jeho okamžité vypnutí.

Stupeň krytí

► Tento přístroj je vybaven krytím stupně IP20. Přístroje této kategorie jsou vybaveny tzv. ochranou prstů, čímž jsou chráněny proti vniknutí středně velkých cizích těles (od Ø 12,5 mm). Proti vodě přístroj nijak chráněn není.

► Přístroj používejte jen na stojato.

2.4 Technická specifikace

Model	HKH 1500/2/1 ODT
Výrobní číslo	1 03 03 0408
Roční koeficient využití topení	48,7 %
Elektrické zapojení	220-240 V~50-60 Hz
Počet topných stupňů	2 (650/1500 W)
Kapacita vytápění místnosti (v místnosti o výšce stropu 2,40 m)	cca 45 m ³
Délka síťového kabelu	cca 130 cm

Stupeň krytí	IP20
Třída ochrany	II
Úroveň akustického výkonu (L_{WA})	cca 54 dB(A)
Rozměry výrobku (Š × H × V)	
	cca 14,0 x 14,0 x 22,0 cm
Hmotnost produktu	cca 1,0 kg
Güde GmbH & Co. KG Birkichstr. 6 74549 Wolpertshausen Germany www.guede.com info@guede.com	

Tab.1: Technická specifikace

Požadované informace o elektrických ohřívacích pro jednu místnost

Údaj	Symbol	Hodnota	Jed-notka	Typ regulátoru tepelného výkonu/pokojeového termostatu (vyberte jednu možnost)	
Tepelný výkon				Jednostupňový tepelný výkon, bez regulace teploty v místnosti	
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	1.500	kW	Dvě nebo více manuálních úrovní, bez regulace teploty v místnosti	ne
Minimální tepelný výkon (referenční hodnota)	P_{min}	0.759	kW	Pokojeový mechanický termostat	ano
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max,c}$	1.483	kW	Elektronický pokojový termostat	
				Elektronický pokojový termostat s regulací dle denní doby	
				Elektronický pokojový termostat s regulací dle kalendářních dnů	
				Další možnosti regulace (možno uvést více parametrů)	
Příkon				Pokojeový termostat s detekcí přítomnosti	
Ve vypnutém stavu	P_o	0,00	W	Pokojeová teplota s detekcí otevřeného okna	
V pohotovostním režimu	P_{sm}	0,00	W	Možnost dálkového ovládání	
V klidovém stavu	P_{ide}	0,00	W	Adaptivní regulace začátku vytápění	
V pohotovostním síťovém režimu	P_{nsm}	0,00	W	Omezení provozní doby	
Stav připravenosti s informačním nebo stavovým displejem			ne	Černý kuličkový senzor	
				Funkce samoučení	
Faktor ročního využití vytápění prostoru v aktivním provozu	η_{kon}	85,0	%	Přesnost regulace	

2.5 Zakázané oblasti používání

- Tento přístroj nesmí přijít do styku s vodou, resp. vlhkostí, a to ani během provozu, ani během skladování.
- Tento přístroj je určen výlučně pro domácí použití. Přístroj nepoužívejte ke komerčním účelům ani pod širým nebem.
- Přístroj není dovoleno montovat na stěnu ani na strop.

3. Příprava produktu na provoz

3.1 Vybalení obsahu dodávky

Hned po vybalení zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda není nijak poškozena. Zjistíte-li, že je obsah nekompletní anebo vadný či poškozený, kontaktujte obratem

prodejce. Defektní přístroj do provozu neuvádějte.

Obsah dodávky:

- keramický teplovzdušný ventilátor
- návod k obsluze

3.2 Uschování originálního obalu

Originální obal uchovávejte pečlivě po celou dobu životnosti produktu. V tomto obalu se přístroj skladuje a přepravuje. Obal vyhodte, až když Vám přístroj doslouží. Pokyny týkající se řádné likvidace najdete v kapitole 8.

3.3 Umístění přístroje

Eliminujte riziko požáru a udržujte textilie, záclony či závěsy a všechny další hořlavé materiály ve vzdálenosti min. 1 m od otvo-

ru, kterým sálá teplo ven. Přístroj nestavte v žádném případě na koberce s dlouhým vlasem.

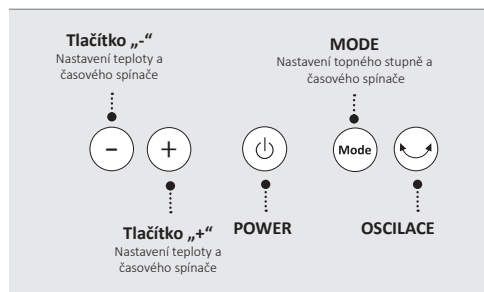
4. Návod k obsluze

4.1 Přehled součástí přístroje



- 1 Ovládací panel
- 2 Výstup vzduchu
- 3 Displej
- 4 Kontrolka
- 5 Hlavní vypínač

Obr. 1: Přehled součástí přístroje



Obr.2 Ovladač

4.2 Uvedení do provozu a obsluha

Přístroj se před uvedením do provozu musí nejprve vybalit. Poté je nutno postupovat takto:

1. Zkontrolujte, zda je **hlavní vypínač** (viz

obr. 1, č. 5) na „0“. Přístroj zapojte do uzemněné zásuvky jištěné proudovým chráničem.

2. Přístroj zapnete otočením **vypínače** do polohy „-“. Rozsvítí se modrá kontrolka. Přístroj bude v pohotovostním režimu.

1. Zapnutí/vypnutí



Stiskem **vypínače vypnete** pohotovostní režim a zapnete ohřev. Na displeji se objeví okamžitá pokojová teplota a rozsvítí se červená kontrolka. Dalším stiskem vrátíte přístroj do pohotovostního režimu.



Důležitá informace!

Ventilátor dobíhá cca 20 vteřin, a pak se vypne.

2. Nastavování topných stupňů



Tlačítkem Mode si můžete podle potřeby přepínat na vyšší nebo nižší stupeň:

- 1 x = 1. topný stupeň (cca 650 W)
- 2 x = 2. topný stupeň (cca 1500 W)
- 3 x = studený ventilátor (modrá kontrolka)

3. Oscilace



Oscilaci zapnete příslušným **tlačítkem**.

Opětovným stiskem tlačítka ji vypnete.

4. Termostat

Tlačítky **(+)** a **(-)** si nastavíte požadovanou teplotu. Nastavit je možno hodnotu z intervalu 15- 40 °C.

Integrovaný termostat se pokusí nastave-

né teploty dosáhnout a držet ji na konstantní úrovni.



Důležitá informace!

Nastavíte-li nižší teplotu než je teplota ve vytápěné místnosti, přístroj se nezapne.

5. Časový spínač



Přidržením **tlačítka MODE** na cca **3 - 5 vteřin časový spínač** nastavíte. Nyní si tlačítka **(+)** a **(-)** časový spínač nastavíte na potřebnou dobu. Nastavit můžete dobu z intervalu 1-24 hod.

Po nastavení několik vteřin počkejte. Jakmile se na displeji opět objeví pokojová teplota, znamená to, že byl časový spínač nastaven.

Po uplynutí nastavené doby se přístroj automaticky přepne zpět do pohotovostního režimu.

4.3 Vypnutí přístroje

1. Stiskněte **vypínač** na ovládacím panelu. Ventilátor poběží ještě cca 20 vteřin, tak aby topné těleso vychladlo.
2. Poté přístroj **hlavním vypínačem** (obr.1, č. 5) na zadní straně kompletně vypnete.
3. Vytáhněte kabel ze zásuvky.

4.4 Uskladnění

Přístroj je nutno chránit proti prachu, nečistotám a hmyzu. K ochraně přístroje před nečistotami a jimi způsobeným poškozením a poruchami funkce jej zakryjte dodanou fólií.



Pozor, nebezpečí!

Počkejte, dokud přístroj nevychladne, a teprve poté uklidte nebo zakryjte.

4.5 Zabalení za účelem soukromé přepravy

Pokud budete přístroj přepravovat, uložte jej do originálního obalu, aby se nepoškodil.

5. Čištění a údržba

5.1 Bezpečnostní opatření

- Před údržbou odpojte přístroj bezpodmínečně od sítě.
- S údržbou a čištěním nezačínajte dříve, dokud přístroj úplně nevychladne.

5.2 Čištění

K ochraně přístroje před nečistotami by se měl teplovzdušný ventilátor po každém použití zakrýt.



Pozor, nebezpečí!

Přístroj zakrývejte až poté, co úplně vychladne.

Pokud by se přístroj přesto znečistil, postupujte při čištění následovně:

- Přístroj čistěte zásadně jen tehdy, když je vychladlý.
- Před jakoukoliv prací na přístroji jej odpojte od sítě.
- Přístroj čistěte jen suchou, měkkou utěrkou. Na čištění v žádném případě nepoužívejte žádné ostré a/nebo drsné čisticí pomůcky.

5.3 Údržba

Pamatujte, že na opravu a na údržbu se smí používat jen originální díly. V případě potřeby se obraťte na servisní středisko firmy **Güde** (viz kapitola 6).

5.4 Lokalizace závad a opravy

PORUCHA: Přístroj se nezapíná.	
Možná příčina	Odstranění
Přístroj je bez proudu nebo napájen pouze slabým napětím.	Zkontrolujte, zda je kabel v zásuvce, příp. zapojte. Zkontrolujte napětí v síti.
Přístroj není zapnutý.	Přístroj tlačítkem na zadní straně zapněte.
Teplota v místnosti je vyšší než teplota nastavená na termostatu přístroje.	Na termostatu nastavte vyšší teplotu.

PORUCHA: Přístroj se během provozu samočinně vypíná.	
Možná příčina	Odstranění
Vypadla tepelná pojistka.	Obraťte se na servisní středisko fy Güde (viz kap. 6)
Zareagoval ochranný tepelný vypínač. Přístroj překročil maximální povolenou teplotu.	Přístroj otočením přepínače topných stupňů na „0“ vypněte a vypojte ze zásuvky. Poté přístroj nechte několik minut Zkontrolujte nasávací a větrací otvory, odstraňte příčinu přehřívání a přístroj znovu zapněte.

Možná příčina	Odstranění
Vypadla tepelná pojistka.	Obraťte se na servisní středisko fy Güde (viz kap. 6)
Zareagoval ochranný tepelný vypínač. Přístroj překročil maximální povolenou teplotu.	Přístroj otočením přepínače topných stupňů na „0“ vypněte a vypojte ze zásuvky. Poté přístroj nechte několik minut Zkontrolujte nasávací a větrací otvory, odstraňte příčinu přehřívání a přístroj znovu zapněte.

Teplota v místnosti Na termostatu na- je vyšší než teplota stavte vyšší teplo- nastavená na ter- tu. mostatu přístroje.

Zareagoval ochran- Zkontrolujte, zda ný vypínač v přípa- je přístroj ve svís- dě překlopení lé poloze a nikoliv nadměrně naklo- něný.

Tab. 3: Diagnostika

5.5 Čištění a údržba kvalifiko- vanými osobami

Jakékoliv další údržbářské úkony, jež v kapi- tole 5.2- 5.3 uvedeny nejsou, smí provádět pouze **servisní středisko firmy Güde** (viz ka- pitola 6). Údržba provedená během 24 mě- síců od zakoupení osobami nebo subjekty firmou **Güde** neautorizovanými vede k zá- niku jakýchkoliv nároků na plnění ze záruky.

6. Záruka

6.1 Rozsah

Güde poskytuje majiteli tohoto produktu záruku na dobu 24 měsíců od zakoupení. V této době servisní středisko fy **Güde** bez- platně odstraní jakoukoliv objevenou mate- riálovou nebo výrobní vadu přístroje.

Záruka se nevztahuje na nedostatky, jež by nevyplyvaly z materiálových nebo výrobních vad, např.

- Poškození při přepravě jakéhokoliv dru- hu
- Závady způsobené nesprávnou instalací/ nesprávným uvedením do provozu
- Závady způsobené používáním za jiným než stanoveným účelem
- Závady způsobené zacházením v rozpo- ru s předpisy

- Závady způsobené nesprávně provedenou opravou nebo pokusy o opravu osobami a/nebo subjekty neautorizovanými firmou **Güde**
- Běžné provozní opotřebení
- Čištění dílů
- Přizpůsobení přístroje odlišným technickým nebo bezpečnostním požadavkům národního charakteru za účelem používání v jiné zemi, než té, pro kterou byl technicky koncipován a vyroben.

Záruku neposkytujeme ani na přístroje s padělaným, pozměněným nebo odstraněným sériovým číslem. Nárok na plnění ze záruky zaniká též zabudováním součástí, jež firma **Güde GmbH & Co. KG** nepovolila.

Nároky přesahující rámec bezplatného odstranění vady, jako např. nároky na odškodnění, součástí záruky nejsou.

6.2 Postup

Pokud se v souvislosti s provozem produktu firmy **Güde** vyskytnou nějaké problémy, postupujte takto:

1. Pročtěte si návod k obsluze



Příčinou většiny funkčních poruch bývají chyby v obsluze. Proto se v případě, že Vám přístroj nebude správně fungovat, vždy nejprve podívejte do návodu. Pokyny týkající se odstraňování funkčních poruch najdete v kapitole 5.4.

2. Telefonické spojení

Zavolejte do servisního střediska firmy **Güde**. Servisní tým firmy **Güde** je Vám k dispozici na čísle:

+49(0)7904 70 03 60

(po – pá: 9.00 – 17.00 hodin)

Většinu problémů se díky kompetentnímu přístupu našich servisních techniků podaří vyřešit ihned. Jinak se s Vámi domluvíme na dalším postupu.

3. V případě, že přístroj bude potřeba vyzkoušet resp. opravit v servisním středisku fy Güde, postupujte takto:

- **Přístroj zabalte:** Na zabalení použijte originální obal. Obal dostatečně měkce vyložte tak, aby byl přístroj chráněn proti otřesům. Na poškození v důsledku přepravy se nevztahuje záruka.
- **Přiložte pokladní doklad:** Nezapomeňte přiložit pokladní doklad. Servis je možno řešit příp. v rámci záruky jen po předložení pokladního dokladu.
- **Přístroj zašlete:** Přístroj (do 30 kg) můžete zaslat po předchozí dohodě se servisním střediskem fy Güde vyplaceně na adresu:

Güde GmbH & Co. KG

Birkichstr. 6

74549 Wolpertshausen

Germany

7. Náhradní díly a doplňkové vybavení

Náhradní díly a doplňkové vybavení si objednáte na webu **www.guede.com**. Pokud takto postupovat nemůžete anebo pokud se budete chtít na něco zeptat, obraťte se na servisní středisko **Güde**. Pamatujte, že ne všechny náhradní díly zakoupíte přímo u fy **Güde** resp. že se ne všechny dají vyměnit zvlášť.

8. Likvidace



Produkt nevyhazujte do domovního odpadu, nýbrž odevzdejte do místní sběrný druhotných surovin!

O způsobu likvidace starých přístrojů se informujte u obecního nebo městského úřadu.



Řiďte se symboly (a) a kódy (b) odpadu na obalu, které mají tento význam:
1-7: plasty/ 20-22: papír a lepenka/
80-98: kompozitní látky.

Jevy a vady, na které se záruka nevztahuje:

- Běžné opotřebení
- Nesprávné používání jako např. přetěžování přístroje, nepovolené příslušenství
- Poškození externími vlivy, silou nebo nepatřičnými předměty
- Poškození v důsledku nedodržování návodu k použití, např. zapojení do sítě jiného elektrického napětí nebo nedodržení návodu k montáži
- Zcela nebo částečně demontované přístroje

9. Záruční prohlášení

Výrobce poskytuje bez ohledu na případné další zákonné nároky na plnění ze záruky záruku na základě příslušných legislativních norem Vaší země záruku, a minimálně na 1 rok (v Německu na 2 roky). Záruční doba začíná běžet dnem prodeje přístroje konečnému spotřebiteli.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky, jejichž příčinou jsou materiálové nebo výrobní vady.

Opravy v záruční době smí provádět výlučně autorizovaný zákaznický servis. Pro uplatnění nároku na plnění ze záruky je nutno přiložit originální pokladní doklad (s datem prodeje).

Tartalom

1. Biztonság	100
1.1 Fontos figyelmeztetések	
1.2 Általános biztonsági tudnivalók	
1.3 Speciális biztonsági tudnivalók	
2. Termékleírás	104
2.1 Alkalmazási terület és rendeltetésszerű használat	
2.2 Típustábla	
2.3 Termékbiztonság	
2.4 Műszaki adatok	
2.5 Tiltott alkalmazási területek	
3. A termék előkészítése a működéshez	106
3.1 Kicsomagolás	
3.2 Az eredeti csomagolás megőrzése	
3.3 A készülék elhelyezése	
4. Üzemeltetési útmutató	107
4.1 A készülék áttekintő képe	
4.2 Üzembe vétel és kezelés	
4.3 A készülék kikapcsolása	
4.4 Tárolás	
4.5 Újracsomagolás saját szállításhoz	
5. Tisztítás és karbantartás	108
5.1 Biztonsági intézkedések	
5.2 Tisztítás	
5.3 Karbantartás	
5.4 Hibakeresés és javítás	
5.5 Tisztítás és karbantartás szakképzett személyek által	
6. Jótállás	110
6.1 A jótállás köre	
6.2 Lebonyolítás	
7. Pótalkatrészek és kellékanyagok	111
8. Ártalmatlanítás	111
9. Garancianyilatkozat	111

Jelmagyarázat

Figyelem, veszély!

Az ezzel a szimbólummal jelölt biztonsági előírásokat feltétlenül figyelembe kell venni. Figyelmen kívül hagyásuk súlyos és messzire nyúló egészségi ártalmakat, valamint mérhetetlen anyagi károkat okozhat.



Fontos információ!

Itt magyarázó információkat és tippeket talál, amelyek segítik Önt ezen készülék optimális használatában.



Olvassa el a kezelési útmutatót!



Ne takarja le a készüléket!



A terméket ne a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítsa, hanem a helyi gyűjtőhelyen adja le az anyag hasznosítására.



Hulladékszelektálás jelzése!



Védje a nedvességtől!



Vigyázat, törékeny!



Álló helyzetben tartsa!



II. érintésvédelmi osztály



Figyelmeztetés forró felület-re!



Váltakozó áram (AC)

made in
P.R. China

Ezt a kezelési útmutatót a lehető leggondosabban állítottuk össze. Mindazonáltal fenntartjuk a jogot a jelen útmutató bármikor elvégzendő optimalizálására és testreszabására. Az ábrák eltérhetnek az eredetitől.

Tisztelt Vásárló,

Örömkre szolgál, hogy a **ROWI** minőségi terméke mellett döntött, és köszönetünket fejezzük ki az irántunk és termékeink iránt tanúsított bizalomért. A következő oldalakon fontos információkat talál, amelyek lehetővé teszik kerámia fűtőventilátorának optimális és biztonságos használatát. Kérjük, olvassa át figyelmesen ezt a kezelési útmutatót, mielőtt fűtőkészülékét első alkalommal használatba veszi. A későbbi belelapozáshoz tartsa a kezelési útmutatót minden használatnál elérhető közelségben. Őrizze meg gondosan a készülékkel szállított összes dokumentumot.

1. Biztonság



Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása súlyos sérülést és / vagy anyagi kárt okozhat.

1.1 Fontos figyelmeztetések

A gyermekeket tartsa távol,

vagy felügyeljen rájuk. A készüléket **8 évesnél idősebb gyermekek** és korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességgel rendelkező, vagy tapasztalat és/vagy tudásnak híján lévő **személyek** használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy betanították őket a készülék biztonságos használatára és megértették az abból eredő veszélyeket.

Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik 8 éves vagy annál fiatalabb gyermekek.

A **3 évnél fiatalabb gyermekeket** távol kell tartani a készüléktől, kivéve ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A készüléket 3 és 8 év közötti korú gyermekek csak be- és kikapcsolhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy betanították őket a készülék biztonságos használatára és megértették az abból eredő veszélyeket, feltételezve, hogy a készülék normál használati helyzeté-

ben található vagy úgy szerelték fel.

A 3 és 8 év közötti korú gyermekeknek nem szabad a dugaszt a dugaszaljzatba dugni, a készüléket szabályozni, a készüléket tisztítani és/vagy a felhasználói karbantartást elvégezni.

FIGYELMEZTETÉS - A fűtőkészüléket nem szabad kis helyiségben használni, amelyben olyan személyek tartózkodnak, akik önállóan nem tudják elhagyni a helyiséget, kivéve ha biztosított az állandó felügyelet.



VIGYÁZAT - A termék egyes részei nagyon fel-forrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Különösen óvatosan kell eljárni gyermekek és védelemre szoruló személyek jelenlétében.

Sohase érintse meg a készüléket zuhanyozás vagy fürdés közben.

1.2 Általános biztonsági tudnivalók



Ezen készülék szakszerűtlen használata sú-

lyos és messzire nyúló egészségi ártalmakat, valamint mérhetetlen anyagi károkat okozhat. Ezért olvassa át gondosan az itt következő tudnivalókat. Ismerje meg alaposan a készüléket, mielőtt azt használatba veszi. Csak így garantálható a biztonságos és kifogástalan üzemeltetés.

Az általános biztonsági és balesetmegelőzési előírások figyelembe vétele. A jelen kezelési útmutatóban megadott tudnivalókon túlmenően a jogszabályban előírt biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat is figyelembe kell venni.



A kezelési útmutató továbbadása harmadik személynek. Gondoskodjon arról, hogy harmadik személy ezt a terméket csak a szükséges utasításokat megkapva használja.

Legyen mindig figyelmes és mindig ügyeljen arra, amit tesz. Ne végezzen semmilyen tevékenységet ezzel a

termékkel, ha figyelmetlen, illetve ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Ezen készülék használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly balesethez és sérüléshez vezethet.

Gondoskodjon a biztonságos elhelyezésről. A készülék felállításakor ügyeljen arra, hogy stabil és vízszintes alapra helyezze. A készüléket csak függőleges helyzetben használja. Ha a készüléket leejtették, vagy leesett, akkor ne használja ezt a fűtőkészüléket. Húzza ki a hálózati dugaszt, és állítsa fel a készüléket. Az újbóli üzembe helyezés előtt hagyja lehűlni.



FIGYELMEZTETÉS: Ne takarja le a készüléket.

Sohasem takarja le a készüléket, nehogy túlhevüljön. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a levegő belépő és kilépő nyílások mindig szabadon hozzáférhetőek maradjanak.

Sérülésekre ügyelni. Elle-

nőrizze a használatba vétel előtt a készüléket esetleges sérülések szempontjából. Amennyiben a készüléken hiba állapítható meg, semmiképpen sem szabad azt használatba venni.

Hegyes tárgyak használatának kerülése. Sohasem dugjon be hegyes és/vagy fémes tárgyat a készülék belsejébe.

Céltól eltérő használat tilos. A készüléket csak az ebben a kezelési útmutatóban megadott célra használja.

Rendszeres ellenőrzés. Ezen készülék használata egyes alkatrészek kopásához vezethet. Ellenőrizze ezért a készüléket rendszeresen esetleges sérülések és hibák szempontjából.

Hálózati kábel ellenőrzése. Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábelen sérülést tapasztal. A hálózati kábel sérülése esetén feltétlenül forduljon a Güde szervizközponthoz.

Hálózati kábel célnak megfelelő használata. Ne húzza

a készüléket a kábelnél fogva és ne használja a kábelt arra, hogy a dugaszt kihúzza a dugaszaljzatból. Védje a kábelt forróságtól, olajtól és éles peremektől.

A készüléket csak teljesen kigöngyöltett hálózati kábelrel használja. Sohasem csavarja fel a hálózati kábelt a készülék köré. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne hogy érintkezésbe kerüljön forró felületekkel. Úgy helyezze el a kábelt, hogy senki sem botolhasson el benne.

Kizárólag eredeti tartozékokat használjon. Saját biztonsága érdekében csak olyan tartozékokat és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a kezelési útmutatóban kifejezetten meg vannak említve, vagy a gyártó ajánlja őket.

Robbanásveszélyes helyen nincs használat. Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, amelyben például éghető folyadékok, gázok és különösen festék- és porköd található. A készülék forró felületei

által ezek az anyagok lángra lobbanhatnak.

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy a hálózati dugasz bármikor szabadon hozzáférhető legyen.

Ne helyezze el a készüléket közvetlenül egy fali dugaszoló aljzat alá.

Hálózati dugasz kihúzása.

Használaton kívül és bármilyen karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszoló aljzatból.

Sohasem merítse a készüléket vízbe.

A tűzveszély minimalizálása érdekében tartsa a textíliákat, függönyöket és minden éghető anyagot legalább 1 m távolságra a légkivezetéstől. Soha ne helyezze a készüléket magasszálú szőnyegre.

A készülék falra vagy mennyezetre szerelése tilos.

1.3 Speciális biztonsági tudnivalók

Sohasem használja ezt a készüléket fürdőkád, zuhany vagy

úszómedence közvetlen közelében.

Ne használja a fűtőkészüléket, ha azt előzőleg leejtették.

2. Termékleírás

2.1 Alkalmazási terület és rendeltetésszerű használát

Ezt a készüléket a technika jelenlegi állása szerint és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően gyártjuk. Ennek ellenére szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használata során a felhasználó vagy harmadik személy számára élet- vagy balesetveszély, ill. a készülék és/vagy más vagyontárgyak sérülésének veszélye léphet fel.

Ez a hordozható, elektromos kerámia fűtőventilátor zárt, száraz helyiségek fűtésére alkalmas az átmeneti időszakban. Rendkívül hideg napokon a készülék kiegészítő fűtésként is alkalmazható. A kiegészítő hideg levegőt fűvő fokozatnak köszönhetően ez a készülék nyáron ventilátorként is használható.

Bármilyen más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A kockázatot a felhasználó viseli. A rendeltetésszerű használatához az üzemeltetési és szerelési útmutató figyelembevétele, valamint a karbantartási feltételek betartása is hozzátartozik.

2.2 Típus tábla

A fűtőventilátor összes fontos műszaki adatait, valamint sorozatszámát tartalmazó tí-

pustábla a készülék alján van elhelyezve.

2.3 Termékbiztonság

A lehetséges veszélyek előzetes kizárása érdekében a gyártó alapkivitelben a következő biztonsági berendezéseket szerelte be:

Túlhevülés elleni védelem

A megengedett legnagyobb készülék-hőmérséklet túllépése esetén a készülék automatikusan kikapcsol, és csak akkor vehető újra használatba, miután lehűlt.

Hőbiztosíték

Kiegészítő biztonsági berendezésként a készülék hőbiztosítékot tartalmaz. Amikor az kiold és nyitja az áramkört, akkor annak oka a normálistól eltérő túlmelegedés a készülékben. Ebben az esetben a készüléket szakszerviznek kell megjavítania a további biztonságos fűtés érdekében. A hibás alkatrészek cseréjéhez és új biztosíték beszereléséhez forduljon a **Güde** szervizcsapatához.

Borulásvédelem

Ha a készülék dőlésnek van kitéve, ill. véletlenül felborul, vagy dőlésnek van kitéve, akkor a borulásvédelem kikapcsolja a készüléket.

Védettségi fokozat

- ▶ A készülék az IP20 védettségi fokozatnak felel meg. Ezen kategória készülékei úgynevezett ujjvédelemmel rendelkeznek, így védettek a közepes nagyságú (Ø 12,5 mm feletti) idegen testek behatolásával szemben. Víz ellen nincs védelem.
- ▶ A készüléket csak álló helyzetben használja.

2.4 Műszaki adatok

Modell	HKH 1500/2/1 ODT
Cikkszám	1 03 03 0408
Helyiségfűtés éves átlagos hatásfoka	48,7 %
Hálózati csatlakozás	220-240 V~50-60 Hz
Fűtésfokozatok száma	2 (650/1500 W)
Helyiségfűtési képesség (2,40 m helyiségmagasságból kiindulva)	kb. 45 m ³
Hálózati kábel hossza	kb. 130 cm
Védettségi fokozat	IP20
Érintésvédelmi osztály	II
A-súlyozású hangteljesítményszint (L_{WA})	kb. 54 dB(A)
Termékméret (SZ x MÉ x MA)	kb. 14,0 x 14,0 x 22,0 cm
Termék súlya	kb. 1,0 kg
Güde GmbH & Co. KG Birkichstr. 6 74549 Wolpertshausen Germany www.guede.com info@guede.com	

1. táblázat: Műszaki adatok

Szükséges információk az elektromos egyszobás fűtőberendezésekről

Adat	Szim-bólum	Érték	Egység	A hőteljesítmény-/helyiség hőmérséklet-szabályozó típusa (kérjük, válasszon egy lehetőséget)	
Hőteljesítmény				Egyfokozatú hőteljesítmény, nincs helyiség hőmérséklet-szabályozás	
Névleges hőteljesítmény	P _{nom}	1.500	kW	Két vagy több manuális fokozat, nincs helyiség hőmérséklet-szabályozás	nem
Minimális hőteljesítmény (irányérték)	P _{min}	0.759	kW	Helyiség hőmérséklet-szabályozó mechanikus termosztáttal	igen
Maximális folyamatos hőteljesítmény	P _{max,c}	1.483	kW	Elektronikus helyiség hőmérséklet-szabályozó	
				Elektronikus helyiség hőmérséklet-szabályozó napszakvezérléssel	
				Elektronikus helyiség hőmérséklet-szabályozó napvezérléssel	
				Egyéb szabályozási opciók (több válasz lehetséges)	
Energiafogyasztás				Helyiség hőmérséklet-szabályozó jelenlétérzékeléssel	
Kikapcsolt állapotban	P _o	0,00	W	Szobahőmérséklet nyitott ablak érzékeléssel	
Készenléti üzemmódban	P _{sm}	0,00	W	Távírányító opció	
Üresjáratú állapotban	P _{idle}	0,00	W	A fűtés indításának adaptív szabályozása	
Hálózati készenléti üzemmódban	P _{nsm}	0,00	W	Működési időkorlát	
Készenléti állapot információ- vagy állapotjelzővel			nem	Fekete golyós érzékelő	
				Öntanuló funkció	
Helyiségfűtés éves kihasználtsági tényező aktív üzemben	η _{son}	85,0	%	Szabályozási pontosság	

2.5 Tiltott alkalmazási területek

- ▶ Ennek a készüléknek sem használat közben, sem a tárolás során nem szabad vízzel, illetve nedvességgel érintkezésbe kerülnie.
- ▶ Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült. Ne használja ezt a készüléket üzleti célra és szabadtéren.
- ▶ A készüléket nem szabad falra vagy mennyezetre szerelni.

3. A termék előkészítése a működéshez

3.1 Kicsomagolás

A csomagolás felnyitása után haladéktalanul ellenőrizze, hogy a csomag teljes és

kifogástalan állapotban van-e. Azonnal lépjen kapcsolatba az eladóval, ha a csomag hiányos, vagy ha hibásnak mutatkozik. Ne vegye használatba a készüléket, ha az hibás.

Szállítmány tartalma:

- Kerámia fűtőventilátor
- kezelési útmutató

3.2 Az eredeti csomagolás megőrzése

Őrizze meg gondosan az eredeti csomagolást a termék teljes élettartama alatt. Használja fel a csomagolást a készülék tárolásához és szállításához. A csomagolást csak a termék élettartamának lejártá után semmisítse meg. A szabályszerű megsemmisítésről a 8. fejezetben olvashat.

3.3 A készülék elhelyezése

A tűzveszély csökkentésére a textileknek, függönyöknek és minden éghető anyagnak legalább 1 m távolságra kell lennie a kiáramló levegő nyílásától. Sohase állítsa a készüléket hosszú szálú szőnyegre.

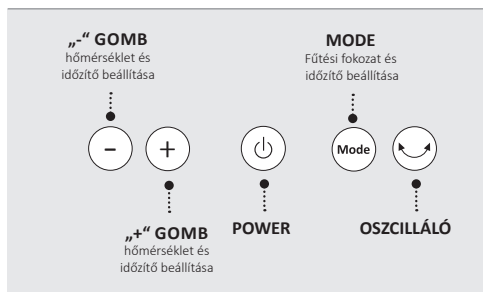
4. Üzemeltetési útmutató

4.1 A készülék áttekintő képe



- 1 kezelőegység
- 2 Levegőkilépő
- 3 kijelző
- 4 Kontroll-lámpa
- 5 Főkapcsoló be/ki

1. ábra: A készülék áttekintő képe



2. ábra: kezelőegység

4.2 Üzembe vétel és kezelés

A csomagolás eltávolítása után a készülék

üzembe vehető. Ehhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Győződjön meg arról, hogy a **főkapcsoló** (lásd 1. ábra, 5. sz.) „0” állásban van. Csatlakoztassa ezután a készüléket egy földelt, FI-védőkapcsolóval biztosított dugaszaljzatba.
2. Kapcsolja be a készüléket a **főkapcsolóval** annak „-” állásba állításával. Kék jelzőfény világít, és a készülék készenléti üzemmódban van.

1. Be-/kikapcsolás

Működtesse a **Power gombot** a készenléti üzemmódból való kilépésre és a készülék bekapcsolására. A kijelzőn megjelenik az aktuális szobahőmérséklet, és a jelzőfény pirosan világít. Működtesse újra a gombot a készenléti üzemmódba való visszatéréshez.

Fontos információ!

A ventilátor kb. 20 másodpercig tovább működik, amíg teljesen kikapcsol.

2. Fűtésfokozatok beállítása

Működtesse a **Mode gombot** a fűtésfokozatok fel- és lekapcsolásához:

- 1 x** = 1. fűtési fokozat (kb. 650 W)
- 2 x** = 2. fűtési fokozat (kb. 1500 W)
- 3 x** = hűtés (a kontrolllámpa kék színnel világít)

3. Oszcilláció

Működtesse az **Oszcilláció gombot** az oszcillációs funkció bekapcsolásához.

Működtesse újra a gombot annak kikapcsolásához.

4. Termosztát

Működtesse a  vagy a  gombot a kívánt hőmérséklet beállításához. 15-40 °C közötti érték választható.

Az integrált termosztát most megkísérli a beállított hőmérséklet elérését és tartását.



Fontos információ!

Ha a helyiség hőmérséklete a beállított kívánt hőmérséklet felett van, a készülék nem kapcsol be.

5. Időzítő

 Tartsa lenyomva a **MODE-gombot** kb. **3 - 5 másodpercig** az **időzítő** beállításához. Most a  és a  gombokkal állíthatja be a kívánt időzítést. Ez 1 és 24 óra között választható.

A kiválasztás után várjon néhány másodpercet. Amikor a kijelzőn ismét a szobahőmérséklet jelenik meg, az időzítés mentése megtörtént.

A készülék a beállított idő letelte után immár automatikusan készenléti üzemmódba kapcsol.

4.3 A készülék kikapcsolása

1. Nyomja meg a **Power-gombot** a kezelőmezőn. A ventilátor még kb. 20 másodpercig tovább fut a fűtőelem lehűtéséhez.
2. Működtesse ezután a **főkapcsolót** (1. ábra, 5. sz.) a készülék hátoldalán a készülék teljes kikapcsolásához.

3. Húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszaljazatból.

4.4 Tárolás

Óvja a készüléket portól, szennyeződéstől és a rovaroktól. Fedje le a készüléket a vele szállított fóliával, hogy védve legyen a szennyeződésektől és így az általa okozott károsodásoktól és működési zavaroktól.



Figyelem, veszély!

Várja meg, amíg a készülék lehűl, mielőtt letakarja vagy elteszi.

4.5 Újracsomagolás saját szállításhoz

A szállítási sérülések elkerülésére a készüléket a szállításhoz mindig csomagolja vissza az eredeti csomagolásba.

5. Tisztítás és karbantartás

5.1 Biztonsági intézkedések

- Feltétlenül húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból, mielőtt a készülék karbantartását megkezdi.
- Csak akkor kezdje meg a karbantartás és tisztítás elvégzését, amikor a készülék már teljesen lehűlt.

5.2 Tisztítás

A szennyeződésekkel szembeni megóvás érdekében a fűtőventilátort ajánlott minden használat után lefedni.



Figyelem, veszély!

Csak akkor takarja le a készüléket, amikor az teljesen lehűlt.

Amennyiben a készülék mégis beszennyeződik, a tisztításnál vegye figyelembe a következő tudnivalókat:

- ▶ A készüléket mindig csak lehűlt állapotban tisztítsa.
- ▶ A készüléken végzendő bármely munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt.
- ▶ Csak egy száraz, puha kendőt használjon a készülék tisztítására. Semmiképpen sem használjon intenzív és/vagy karcoló tisztítószert.

5.3 Karbantartás

Ügyeljen arra, hogy a javítás és karbantartás során csak eredeti alkatrészt szabad felhasználni. Szükség esetén forduljon a **Güde** szervizközpontjához (lásd a 6. fejezetet).

5.4 Hibakeresés és javítás

ZAVAR: A készülék nem kezd el működni.

Lehetséges ok	Megoldás
Nincs áram, vagy túl alacsony a feszültség.	Gondoskodjon arról, hogy a dugasz a dugaszalzatban legyen bedugva. Ellenőrizze a hálózati feszültséget.
A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket a hátoldalon.
A helyiség-hőmérséklet a termosztáton beállított hőmérséklet felett van.	Növelje a termosztát-hőmérsékletet.

ZAVAR: A készülék használat közben kikapcsol.

Lehetséges ok	Megoldás
---------------	----------

A hőbiztosíték működésbe lépett.

Kérjük, forduljon a **Güde** szervizközponthoz (lásd 6. fejezetet)

A hőtűlterhelés ellen védő kapcsoló működésbe lépett. A készülék túllépte a megengedett maximális hőmérsékletet.

Kapcsolja ki a kelen védő kapcsoló szabályozó kapcsoló „0” állásba állításával, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.

Ellenőrizze a levegő belépő és kilépő nyílásait, és szüntesse meg a túlhevülés okát, mielőtt újraindítja a készüléket.

A helyiség-hőmérséklet a termosztáton beállított hőmérséklet felett van.

Növelje a termosztát-hőmérsékletet.

A borulásvédelem- A kapcsoló kioldott

Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék függőleges helyzetben áll és nincs kitéve rendkívüli dőlésnek.

3. táblázat : Hibakeresés

5.5 Tisztítás és karbantartás szakképzett személyek által

Az 5.2 – 5.3 fejezetekben fel nem sorolt karbantartási tevékenységet csak a **Güde szervizközpont** (lásd az 6. fejezet) végezheti el. Az első 24 hónapon belüli olyan karbantartási tevékenység esetén, amelyet nem a **Güde** által felhatalmazott személyek és

vállalatok végeztek, minden jótállási igény megszűnik.

6. Jótállás

6.1 A jótállás köre

A **Güde** a jelen termék tulajdonosának a vásárlás időpontjától számított 24 hónap jótállást biztosít. Ezen időszakon belül a készszerűen megállapított anyag- vagy gyártási hibát a **Güde** szervizközpont díjtalanul elhárítja.

A jótállás nem vonatkozik olyan hibákra, amelyek nem anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza, például

- ▶ bármilyen jellegű szállítási sérülés
- ▶ szakszerűtlen szerelés/üzembe helyezés miatt fellépő hiba
- ▶ a nem rendeltetésszerű használatból eredő hiba
- ▶ az előírások be nem tartásából eredő hiba
- ▶ a nem a **Güde** által felhatalmazott személyek és/vagy vállalatok által szakszerűtlenül elvégzett javítások vagy javítási kísérletek következtében fellépő hiba
- ▶ normál, a használatra visszavezethető kopás
- ▶ komponensek tisztítása
- ▶ az országoként különböző műszaki vagy biztonsági jellegű követelmények betartása, ha a terméket nem abban az országban használják, amelyre azt tervezték és gyártották.

Ezen túlmenően nem érvényes a jótállás olyan készülékekre, amelyeknél a gyári számot meghamisították, módosították vagy eltávolították. Akkor is megszűnik a jótállási igény, ha a készülékbe olyan alkatrészt sze-

reltek be, amelyet a **Güde GmbH & Co. KG** nem engedélyezett.

A díjtalan hibaelhárításon túlmenő igények, mint például kártérítési igények nem képezik jótállás tárgyát.

6.2 Lebonyolítás

Amennyiben **Güde**-terméke használata során problémát tapasztal, kérjük, az alábbiak szerint járjon el:

1. A kezelési útmutató elolvasása



A legtöbb működési zavart a hiba kezelés okozza. Ezért működési zavar fellépése esetén először nézzon utána a kezelési útmutatóban. Az 5.4 szakaszban megfelelő útmutatást talál a működési zavarok elhárításához.

2. Telefonos kapcsolatfelvétel

Hívja fel a **Güde** szervizközpontot. A **Güde** szervizcsapat elérhetősége:

+49(0)7904 70 03 60

(hé-pé.: 9.00 – 17.00 óráig)

A legtöbb probléma már szervizcsapatunk szakértő műszaki tanácsadása keretében megoldható. Amennyiben ez mégsem lenne lehetséges, itt megismeri a további teendőket.

3. Amennyiben a **Güde** szervizközpont általi felülvizsgálat, illetve javítás szükséges, kérjük az alábbiak szerint járjon el:

- ▶ **A készülék becsomagolása:** Csomagolja be a készüléket eredeti csomagolásába. Ügyeljen arra, hogy az elegendően ki legyen párnázva és ütés ellen védett legyen. A szállítási károk nem tartoznak

bele a jótállás körébe.

- **Pénztári bizonylat mellékelése:** Feltétlenül mellékelje a pénztári bizonylatot. Csak a pénztári bizonylat bemutatása esetén bonyolítható le a szervizszolgáltatás adott esetben a jótállás keretében.
- **A készülék beküldése:** Csak a Güde szervizközponttal történt egyeztetés után küldje a készüléket bérmentesítve (30 kg-ig) a következő címre:

Güde GmbH & Co. KG

Birkichstr. 6
74549 Wolpertshausen
Germany

7. Pótalkatrészek és kellékszerek

Pótalkatrészeket és kellékszereket weboldalunkon (www.guede.com) rendelhet meg. Amennyiben erre nincs lehetősége, vagy kérdése van, kérjük, forduljon a **Güde** szervizközponthoz. Kérjük, vegye figyelembe, hogy egyes pótalkatrészek nem kaphatók a **Güde** cégnél, illetve egyenként nem cserélhetők ki.

8. Ártalmatlanítás



A terméket ne a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítsa, hanem a helyi gyűjtőhelyen adja le az anyag hasznosítására! A leselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.



A hulladékszelektálás során ügyeljen a csomagolóanyagok jelölésére, ahol a rövidítések (a) és számok (b) az alábbi jelentéssel bírnak: 1-7: műanyagok/ 20-22: papír és karton/ 80-98: kom-

pozit anyagok.

9. Garancianyilatkozat

A jogszabályban előírt jótállási igényektől függetlenül a gyártó az Ön országának törvényei szerint vállal garanciát, de legalább 1 (Németországban 2) évet. A garancia kezdő napja a készülék eladásának dátuma a végző fogyasztó részére.

A garancia kizárólag olyan hiányosságra érvényes, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

Garanciális javítást kizárólag feljogosított vevőszolgálat végezhet. Garanciaigényének érvényesítéséhez mellékelnie kell az eredeti eladási bizonylatot (az eladás napjával).

A garancia köréből ki vannak zárva:

- normál kopás
- szakszerűtlen felhasználás, pl. a készülék túlterhelése, nem jóváhagyott tartozékok
- idegen behatás, erőszak alkalmazása vagy idegen test által okozott sérülés
- a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából, pl. hibás hálózati feszültségre kapcsolásból vagy a szerelési útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő károk

GÜDE GmbH & Co. KG

Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

www.guede.com